

Smallholder Household Survey in Bangladesh

Questionnaire for Individual Household Member

This questionnaire will be administered to **ONLY ONE** household member who contributes to the household income that is, the head of household, his/her spouse or another household member aged 15 and over who contributes to the household income. This household member will be randomly selected from the list of eligible household members identified in the household questionnaire.

এই প্রশ্নপত্রটি **শুধুমাত্র একজন** পরিবারের সদস্যের জন্য জিজ্ঞাসা করতে হবে। তিনি হতে পারেন এমন সদস্য যিনি পরিবারের আয়ে অবদান রাখেন, পরিবারের প্রধান, পরিবার প্রধানের স্ত্রী/স্বামী বা ১৫ বছর এবং তার বেশি বয়সের অন্য কোন পরিবারের সদস্য যিনি পারিবারিক আয়ে অবদান রাখেন। household প্রশ্নপত্রে উল্লেখিত যোগ্য পরিবারের সদস্যদের থেকে র‌্যান্ডমভাবে উত্তরদাতা নির্বাচিত হবে।

This questionnaire is administered to **ONLY ONE** household members who contributes to the household income that is, the head of household, his/her spouse or another household members aged 15 and over who contributes to the household income. This household member is randomly selected among all eligible household members identified in the household questionnaire.

এই প্রশ্নপত্রটি **শুধুমাত্র একজন** পরিবারের সদস্যের এর জন্য এডমিনিস্টার করতে হবে। তিনি হতে পারেন এমন সদস্য যিনি পরিবারের আয়ে অবদান রাখেন, পরিবারের প্রধান, পরিবারের প্রধানের স্ত্রী/স্বামী বা ১৫ বছর এবং তার বেশি বয়সের অন্য কোন পরিবারের সদস্য যিনি পারিবারিক আয়ে অবদান রাখেন। household প্রশ্নপত্রে উল্লেখিত যোগ্য পরিবারের সদস্যদের থেকে র‌্যান্ডমভাবে উত্তরদাতা নির্বাচিত হবে।

Single-respondent questionnaire একজন উত্তরদাতার জন্য প্রশ্নপত্র	
I1. CGAP cluster number/ CGAP cluster নাম্বার: _____	I2. Household number/ Household নাম্বার: _____
I3. Household member's name/ Household member এর নাম: Name/নাম _____	I4. Household member's line number/ Household member দেব লাইন নাম্বার: _____
I5. Interviewer's name and number/সাক্ষাৎকার গ্রহণকারীর নাম এবং নাম্বার: Name/নাম _____	I6. Supervisor's name and number/সুপারভাইজারের নাম এবং নাম্বার: Name/নাম _____
I7. Day / Month / Year of interview/দিন/মাস/বছর: ____ / ____ / 2016	I8. Region Name/এলাকার নাম _____
I9. District Name/জেলার নাম _____	
<p>Repeat greeting if not already read to this household member/আগে বলে না থাকলে household member কে নিচের গ্রিটিংটি আবার পড়ে শোনান:</p> <p>We are from MRB. We are conducting a survey about smallholder households. I would like to talk to you about your household activities and financial behaviors. The interview will take about 45 minutes. All the information we obtain will remain strictly confidential and anonymous. May I start now?</p> <p>আমরা এম আর বি বাংলাদেশ থেকে এসেছি। আমরা smallholder households/ছোট পরিবার নিয়ে একটি জরিপ করছি। আপনার বাসার বিভিন্ন কার্যক্রম এবং আর্থিক কার্যক্রম নিয়ে আপনার সাথে কথা বলতে চাই। এই সাক্ষাৎকারটি সম্পন্ন করতে ৪৫ মিনিট সময় লাগবে। আপনার দেয়া সমস্ত তথ্যের সব ধরনের গোপনীয়তা রক্ষা করা হবে। আমি কি সাক্ষাৎকারটি শুরু করতে পারি?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, permission is given ⇒ Go to A99 to begin the interview. হ্যাঁ, অনুমতি দেয়া হয়েছে ⇒ সাক্ষাৎকারটি শুরু করার জন্য A99 এ চলে যান</p> <p><input type="checkbox"/> No, permission is not given ⇒ Circle 03 in I10. Discuss this result with your supervisor. না, অনুমতি দেয়া হয়নি ⇒ I10 এ 03 তে কোড করুন। এই ব্যাপারটি নিয়ে সুপারভাইজারের সাথে কথা বলুন।</p>	

I10. Result of household member 's interview/ household member সাক্ষাৎকারের ফলাফল:

Completed/সম্পন্ন হয়েছে	01
Not at home at time/সাক্ষাৎকার গ্রহণের সময় বাসায় ছিল না	02
Refused/প্রত্যাখ্যাত	03
Partly completed/আংশিক সম্পন্ন হয়েছে	04
Incapacitated/ সাক্ষাৎকার দিতে অক্ষম	05
Other (<i>specify</i>)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	96

MODULE ON AGRICULTURAL PRACTICES

A99. MATCH TO D11. Do you participate in the household's agricultural activities?

D11 এর সাথে মিলিয়ে দেখুন। পরিবারের কৃষিকাজে কি আপনি অংশগ্রহণ করেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
No/না	2	SKIP TO H16 H16 তে চলে যান
Yes/হ্যাঁ	1	

I would like to ask you some questions about your agricultural practices.

চাষাবাদ/কৃষিকাজ নিয়ে এখন আপনাকে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে চাই।

A38. How many years have you been farming?

আপনি কত বছর ধরে চাষাবাদ/কৃষিকাজ করছেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
Less than 2 years ২ বছরের কম	1
2 to 5 years ২ থেকে ৫ বছর	2
6 to 10 years ৬ থেকে ১০ বছর	3
More than 10 years ১০ বছরের বেশি	4
Don't know জানি না	98

A39. Do you intend to keep working in agriculture?

আপনি কি চাষাবাদ/কৃষি নিয়েই কাজ করতে চান?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
No/না	2	
Yes/হ্যাঁ	1	SKIP TO A41 A41 তে চলে যান
Don't know/জানি না	98	SKIP TO A41 A41 তে চলে যান

A40. What would make you less likely to stay in agriculture?

কোন ব্যাপারটি/জিনিসটা আপনার চাষাবাদ/কৃষিকাজে না থাকতে চাওয়ার কারণ?

SINGLE ANSWER. _____ (98 for Don't know)

একটিমাত্র উত্তর। _____ ('জানি না' এর জন্য 98 কোড করুন)

A41. Do you agree or disagree with the following statements?

দয়া করে বলবেন কি নিচের বক্তব্যগুলোর সাথে আপনি একমত নাকি দ্বিমত?

READ OUT. SINGLE ANSWER.	1=Agree
--------------------------	---------

পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	1= একমত 2=Disagree 2= দ্বিমত 98=Don't know 98= জানি না
I enjoy agriculture আমি চাষাবাদ/কৃষিকাজ উপভোগ করি বা আমার ভালো লাগে	
I would not want to do any other kind of work আমি চাষাবাদ/কৃষিকাজ ছাড়া অন্য কোন কাজ করবো না	
I want to expand my agricultural activities by looking at new products and/or markets নতুন নতুন পণ্য এবং/বা বাজার থাকলে আমি আমার চাষাবাদ/কৃষিকাজ বাড়াতে চাই	
I would take full time employment if I were offered a job কেউ কোন চাকরি দিলে আমি ফুল টাইম/স্থায়ীভাবে চাকরি করতাম	
I am satisfied with what my agricultural activities have achieved আমি আমার চাষাবাদ/কৃষিকাজ থেকে যা পেয়েছি তা নিয়েই আমি খুশি	
I regard my agricultural activities as the legacy I want to leave for my family আমি চাই আমার পরিবার আমার এই চাষাবাদ/কৃষিকাজের ধারাটি ধরে রাখুক যেহেতু আমি আমার কৃষিকাজকে সম্মান করি।	
I just work to make ends meet আমি দৈনন্দিন/প্রাত্যহিক চাহিদা মেঠানোর জন্য কাজ করি	
I want my children to continue in agriculture আমি চাই আমার সন্তানরাও চাষাবাদ/কৃষিকাজ করুক	

A42. Are you a member of any of the following groups or associations?

আপনি কি নিচে বর্ণিত কোন গ্রুপ/দল বা সংগঠনের সদস্য?

READ OUT. MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর		
A planting, weeding, and harvesting group রোপণ, আগাছা পরিষ্কার করা এবং ফসল কাঁটার গ্রুপ/দল	1	IF NO TO ALL OR REFUSED, SKIP TO A44
An exporting group or association রপ্তানি করার গ্রুপ/দল বা সংগঠন	2	
Trade union ট্রেড ইউনিয়ন/শ্রমকল্যাণ সমিতি	3	
Saving and credit group সঞ্চয় এবং ঋণদাতা গ্রুপ/ দল	4	
Women's group or association মহিলাদের গ্রুপ/দল বা সংগঠন	5	
Processors group প্রক্রিয়াজাত করে এমন দল/গ্রুপ	6	
Cooperative/Producers' group কো-অপারেটিভ/উৎপাদনকারীর গ্রুপ/দল	7	
Farm implement group কৃষি বাস্তবায়ন গ্রুপ	8	
Integrated crop management (ICM) club member সমন্বিত ফসল ব্যবস্থাপনা (ICM) ক্লাবের সদস্য	9	
Water users group সেচ প্রকল্পের গ্রুপ	10	
Livestock group গৃহপালিত পশুপাখির গ্রুপ	11	
Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	12	

A43. What types of services do you get from these groups or associations?

এইসব গ্রুপ/দল বা সংগঠন থেকে আপনি কি ধরনের সেবা বা সহযোগিতা পেয়ে থাকেন?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Business advice ব্যবসায়িক পরামর্শ	1
Farming advice চাষাবাদের পরামর্শ	2
The group markets our products গ্রুপটি আমাদের পণ্য বাজারজাত করে	3
Access to farm implements চাষাবাদে প্রয়োজনীয় জিনিসপত্রের যোগান দেয়	4
Buying products and services on credit ধারে/বাকিতে পণ্য বা সেবা ক্রয় করা যায়	5
Start-up livestock, seeds, etc. পশুপালন, বীজবপন ইত্যাদিতে সহযোগিতা করে	6
Financial advice আর্থিক পরামর্শ দেয়	7

Access to inputs, fertilizer, seeds, labor, fuel, etc. বীজ, সার, শ্রমিক, জ্বালানি ইত্যাদির যোগান দেয়	8
Storage facilities সংরক্ষণের/মজুদের সুবিধা	9
Access to loans ঋণের সুবিধা	10
Share in the profit মুনাফার শেয়ার দেয়	11
Savings account সঞ্চয়ী হিসাব	12
Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	13
None কোনটি নয়	14
Don't know জানি না	98

A44. How often do you use each of the following sources of information for agricultural activities?
 কৃষিকাজ/চাষবাদ সম্পর্কিত তথ্য জানার জন্য নিচের উৎসগুলো আপনি কত ঘন ঘন ব্যবহার করেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Daily 1= প্রতিদিন 2=Weekly 2= সপ্তাহে 3=Monthly 3= মাসে 4=More than monthly 4= একমাসেরও বেশি সময়ে 5=Never 5= কখনো না 98=Don't know 98= জানি না
Cell phone / SMS মোবাইল ফোন/এসএমএস	
Radio রেডিও	
Television টিভি	
Internet or social media ইন্টারনেট বা সামাজিক যোগাযোগের মাধ্যম	
Newspapers / magazines পত্রিকা/ম্যাগাজিন	
Friends or family members বন্ধুবান্ধব বা পরিবারের সদস্য	
Religious leaders ধর্মীয় নেতা	
Community members সমাজের সদস্য	
Rural development agents / NGOs গ্রাম্য উন্নয়ন সংস্থা/এনজিও	
School teachers স্কুল শিক্ষক	
Government officials / Agricultural extension officer সরকারি অফিসার/ কৃষি সম্প্রসারণ কর্মকর্তা	
Input (such as seeds, fertilizer, or pesticides) suppliers চাষ দ্রব্যের (যেমন বীজ, সার, বা কীটনাশক) সাপ্লাইয়ার/যোগানদাতা	
Merchants ব্যাপারী	
Government extension workers সরকারি কৃষি সম্প্রসারণ চাকুরীজীবী	
Union Information Center (UIC)	

ইউনিয়ন পরিষদের তথ্য কেন্দ্র (ইউআইসি)	
Intermediaries / Middlemen মধ্যস্থতাকারী / মধ্যস্থতাজোগী	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	

A47. How important is it to keep money aside for the following agricultural needs – very, somewhat, or not important?

কৃষিকাজ/চাষবাদের বিভিন্ন চাহিদা পূরণ করার জন্য আলাদা টাকা রাখা/আগে থেকে টাকা জোগাড় করে রাখা কতটুকু গুরুত্বপূর্ণ বলে আপনি মনে করেন – খুব গুরুত্বপূর্ণ, কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ, নাকি গুরুত্বপূর্ণ না?

A48. Do you currently keep money aside for any of the following agricultural needs? ASK ONLY IF A47 IS 1 OR 2

নিচের কৃষিকাজ/চাষবাদের বিভিন্ন চাহিদা পূরণ করার জন্য আপনি কি বর্তমানে আলাদা টাকা রাখেন/আগে থেকে টাকা জোগাড় করে রাখেন? A47 তে '1' অথবা '2' কোড হলেই শুধু জিজ্ঞেস করুন

A49. Do you want to keep money aside for any of the following agricultural needs?

নিচের কৃষিকাজ/চাষবাদের বিভিন্ন চাহিদা পূরণ করার জন্য আপনি কি আলাদা টাকা রাখতে চান/আগে থেকে টাকা জোগাড় করে রাখতে চান?

READ OUT. পড়ে শোনান	A47. Importance/গুরুত্ব	A48. Currently keep/ বর্তমানে রাখেন	A49. Want/ভবিষ্যতে রাখতে চান
SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	1=Very important/ খুব গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important/ কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important/ গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know/জানি না	1=Yes/হ্যাঁ 2=No/না 98=Don't know/ জানি না	1=Yes/হ্যাঁ 2=No/না 98=Don't know/ জানি না
Fertilizer সার			
Seeds বীজ			
Pesticides কীটনাশক			
Equipment যন্ত্রপাতি			
Fuel জ্বালানি			
Hiring staff / workers শ্রমিক/কর্মী নিয়োগ			
Security নিরাপত্তা			
For future investment opportunities ভবিষ্যতে বিনিয়োগের সুবিধা			

Crop storage after harvest ফসল কাঁটার পর তা মজুদ রাখা/গুদামঘর			
Irrigation সেচ			
Transportation পরিবহন			
Agriculture machinery (e.g. tractor, thresher, etc.) কৃষি যন্ত্রপাতি (ট্রাক্টর, বপনকারী যন্ত্র, কাটার যন্ত্র ইত্যাদি)			
Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____			

A52. Do you currently store any of your crops after the harvest?

বর্তমানে ফসল কাঁটার পর আপনি কি তা গুদামজাত/মজুদ করে রাখেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র কোড হবে		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO A57 A57 তে চলে যান

A53. Which crops do you normally store? USE ONLY CROPS LISTED IN A5

নিচের কোন ফসলটি আপনি গুদামজাত/মজুদ রাখেন?

শুধুমাত্র A5 এ কোড হওয়া ফসলগুলোর জন্য বলুন

READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Rice ধান	1
Wheat গম	2
Mango আম	3
Jute পাট	4
Maize ভুট্টা	5
Tea চা	6
Pulses ডাল	7
Sugarcane আখ	8
Tobacco তামাক	9
Chilies	10

মরিচ	
Onions পেয়াজ	11
Garlic রসুন	12
Potatoes আলু	13
Rapeseed	14
Mustard seed সরিষা	15
Coconut নারিকেল	16
Brinjal/Eggplant বেগুন	17
Radish মূলা	18
Tomato টমেটো	19
Cauliflower ফুলকপি	20
Cabbage বাঁধাকপি	21
Pumpkin মিষ্ঠিকুমড়া	22
Banana কলা	23
Jackfruit কাঁঠাল	24
Pineapple আনারস	25
Guava পেয়ারা	26
Sesame/Til তিল	27
Other 1 (specify)/অন্যান্য ১ (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	28
Other 2 (specify)/অন্যান্য ২ (নির্দিষ্ট করে বলুন)	29
Other 3 (specify)/অন্যান্য ৩ (নির্দিষ্ট করে বলুন)	30
None কোনটিই নয়	31

A55. Where do you store your crops?

আপনার ফসল কোথায় মজুদ রাখেন?

SINGLE ANSWER একটিমাত্র কোড হবে. _____ (98 for Don't know) (জানি না বললে 98 কোড করুন)

A56. Why do you store your crops?

কেন আপনি ফসল মজুদ করে রাখেন?

DO NOT READ OUT. CODE INTO CATEGORIES BELOW. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে		
I am waiting for the price to get better ভালো দাম পাওয়ার জন্য আমি অপেক্ষা করছি	1	SKIP TO A58 A58 তে চলে যান
Storage is good way to minimize hazards or risks ঝুঁকি কমাতে মজুদ রাখা ভালো	2	
So my family can have extra money after harvest season ফসল কাঁটার মৌসুম শেষ হলে যেন আমার পরিবার বাড়তি কিছু টাকা পায়	3	
I store so I can pay for school fees আমি মজুদ রাখি যেন আমি স্কুলের বেতন দিতে পারি	4	
I store for another major expense আমি অন্য বড় একটি ব্যয় করার জন্য মজুদ করছি	5	
I store it so we can consume it later আমি মজুদ রাখছি যাতে করে আমরা ভবিষ্যতে খেতে পারি	6	
Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	7	
Don't know জানি না	98	

A57. Why do you not currently store any of your crops?

কেন আপনি বর্তমানে কোন ফসল মজুদ রাখছেন না?

DO NOT READ OUT. CODE INTO CATEGORIES BELOW. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে।		
There is no available storage place nearby কাছাকাছি কোথায়ও মজুদ করার জায়গা নেই	1	
Storage is too expensive মজুদ রাখা খুবই ব্যয়বহল	2	
There are no leftover crops to store মজুদ রাখার মতো বাকি আর কোন ফসল নেই	3	
It is not a good idea to store crops ফসল মজুদ রাখার ব্যাপারটি আমার কাছে ভালো মনে হয় না	4	
I need to use the money after the harvest ফসল কাঁটার পর আমার টাকা খরচের দরকার হয়	5	
Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	6	
Don't know জানি না	98	

A58. Have you ever purchased livestock as an investment?

বিনিয়োগ হিসেবে কখনো কি আপনি গবাদি পশু কিনেছেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র কোড হবে		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO A60 A60 তে চলে যান

A59. Do you currently have livestock that are investments?

বিনিয়োগ হিসেবে কেনা বর্তমানে আপনার কি কোন গবাদি পশু আছে?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র কোড হবে	
Yes হ্যাঁ	1
No না	2

A60. Which of the following factors pose the most significant risk to your agricultural activities?

নিচের কোন ব্যাপারটি আপনার কৃষিকাজে/চাষাবাদে সবচেয়ে বড় ঝুঁকি বলে মনে হয়?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র কোড হবে	
Weather-related event (drought, floods, late rains, salinity) আবহাওয়া জনিত ঘটনা (খড়া, বন্যা, দেরিতে বৃষ্টি, লবনাক্ততা)	1
Power failure/shortage ঘন ঘন বিদ্যুৎ চলে যাওয়া/বিদ্যুতের অভাব	2
Market prices বাজারে দাম	3
Input (such as seeds, fertilizer, or pesticides) prices or availability জিনিসপত্রের (যেমন বীজ, সার, বা কীটনাশক) দাম বা সহজে না পাওয়া	4
Pests / diseases পোকামাকড়ের উপদ্রব/রোগ	5
Contracts not being honored চুক্তির অবমাননা/কথা দিয়ে কথা না রাখা	6
Crops or livestock not being sold ফসল বা গবাদি পশু বিক্রি হয় না	7
Perils and accidents (e.g. fire) or theft দুর্যোগ এবং দুর্ঘটনা (যেমন আগুন) বা চুরি	8
Health (your own, your family's, or your workers') স্বাস্থ্যগত ব্যাপার (আপনার নিজের, পরিবারের বা শ্রমিকের)	9
Land being taken away from them, due to informal ownership জমির মালিক জমি নিয়ে গিয়েছে কারণ এটা লীজ নেয়া বা বর্গা নেওয়া ছিল	10
Breakdown of equipment যন্ত্রপাতি ভেঙ্গে যাওয়া	11
Input quality জিনিসপত্রের মান	12
Fuel prices or availability স্বালানির দাম বা সহজলভ্যতা	13
Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	14
Don't know/জানি না	98

A61. Have your agricultural activities been seriously affected by any of the following events in the past three years?

গত ৩ বছরের মধ্যে আপনার কৃষিকাজ/চাষাবাদ নিচের কোন ঘটনাতে খুবই ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে কি?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes 1= হ্যাঁ 2=No 2= না	
Weather-related event (drought, floods, late rains, salinity) আবহাওয়া জনিত ঘটনা (খড়া, বন্যা, দেরিতে বৃষ্টি, লবনাক্ততা)		
Pests / diseases পোকামাকড়ের উপদ্রব/রোগ		
Accident (e.g. fire) or theft দুর্ঘটনা (যেমন আগুন) বা চুরি		
Unexpected price fluctuation in the market বাজারে অপ্রত্যাশিতভাবে দাম উঠা-নামা করা		
Unexpected price fluctuation of inputs (such as seeds, fertilizer, or pesticides) or availability জিনিসপত্রের (যেমন বীজ, সার, বা কীটনাশক) দাম অপ্রত্যাশিতভাবে উঠা-নামা করা বা সহজে না পাওয়া		
Contracts not being honored চুক্তির অবমাননা/কথা দিয়ে কথা না রাখা		
Market downturn / crops or livestock not able to be sold বাজারের অবস্থা ভালো না/ ফসল বা গবাদি পশু বিক্রি হয় না		
Breakdown of equipment যন্ত্রপাতি ভেঙ্গে যাওয়া		
Health (your own, your family's, or your workers')-related event স্বাস্থ্যগত ব্যাপার (আপনার নিজের, পরিবারের বা শ্রমিকের)		
Death in the family পরিবারের কারো মৃত্যু		
Political unrest or war রাজনৈতিক অস্থিরতা বা যুদ্ধ		
Don't know জানি না		SKIP TO H16 H16 তে চলে যান

A62. How did you mainly cope when this happened?

এটি/এগুলো যখন ঘটেছিল আপনি সাধারণত কি পদক্ষেপ নিয়ে ছিলেন?

READ OUT ANSWERS FROM A61. SINGLE ANSWER PER ROW. A61 থেকে উত্তরগুলো পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Temporary job 1= কোথায়ও ক্ষণস্থায়ী/পার্টটাইম চাকরি করেছি 2=Took a loan 2= একটি লোন/ঋণ নিয়েছিলাম 3=Borrowed 3= ধার করেছি 4=Sold livestock/crops 4= গবাদি পশু/ফসল বিক্রি করেছি 5=Sold asset 5= সম্পদ বিক্রি করেছি 6=Used savings
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	6= সঞ্চয় ব্যবহার করেছি 7=Was covered by insurance 7= ইনস্যুরেন্স দিয়ে মিটিয়েছি 8=Did not need to do anything special 8= তেমন কিছু করার প্রয়োজন পড়ে নি 9=Did not do anything 9= কিছুই করি নি 98=Don't know 98= জানি না
Weather-related event (drought, floods, late rains, salinity) আবহাওয়া জনিত ঘটনা (খড়া, বন্যা, দেরিতে বৃষ্টি, লবনাক্ততা)	
Pests / diseases পোকামাকড়ের উপদ্রব/রোগ	
Accident (e.g. fire) or theft দুর্ঘটনা (যেমন আগুন) বা চুরি	
Unexpected price fluctuation in the market বাজার দাম অপ্রত্যাশিতভাবে উঠা-নামা করা	
Unexpected price fluctuation of inputs (such as seeds, fertilizer, or pesticides) or availability জিনিসপত্রের (যেমন বীজ, সার, বা কীটনাশক) দাম অপ্রত্যাশিতভাবে উঠা-নামা করে বা সহজে না পাওয়া	
Contracts not being honored চুক্তির অবমাননা/কথা দিয়ে কথা না রাখা	
Market downturn / crops or livestock not able to be sold বাজারের অবস্থা ভালো না/ ফসল বা গবাদি পশু বিক্রি হয় না	
Breakdown of equipment যন্ত্রপাতি ভেঙ্গে যাওয়া	
Health (your own, your family's, or your workers')-related event স্বাস্থ্যগত ব্যাপার (আপনার নিজের, পরিবারের বা শ্রমিকের)	
Death in the family পরিবারের কারো মৃত্যু	
Political unrest or war রাজনৈতিক অস্থিরতা বা যুদ্ধ	

MODULE ON HOUSEHOLD ECONOMICS

Now I would like to ask you some questions about how you manage money.

এখন আমি আপনার আর্থিক/টাকাপয়সা ব্যবস্থাপনা নিয়ে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞেস করবো।

H16. When it comes to financial or income-related advice, who do you regularly talk to?

যখন আপনার আর্থিক/টাকাপয়সা নিয়ে কোন পরামর্শ দরকার হয় তখন সাধারণত কার সাথে কথা বলেন?

READ OUT. PROBE FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে। প্রোব করুন			
Chief or Village leader গ্রামের মোড়ল/প্রধান	1	Savings and credit group সঞ্চয় এবং ঋণদাতা গ্রুপ	8
Lead farmer নেতৃত্ব দেয় এমন কৃষক	2	Other community group এলাকার অন্যান্য সমিতি	9
Other community leader এলাকার অন্যান্য নেতা	3	Friends and family বন্ধুবান্ধব এবং পরিবার	10
Farmers' association or co-op শ্রমিক সংগঠন বা কো-অপারেটিভ	4	Spouse স্ত্রী/স্বামী	11
Extension agents কৃষি সম্প্রসার এজেন্ট	5	Don't know who to go to কার আছে যেতে হবে জানি না	12
Financial institution like a bank or microfinance আর্থিক প্রতিষ্ঠান যেমন ব্যাংক বা ক্ষুদ্রঋণদাতা	6	Don't have anyone to go to কারো কাছে যাব এমন কেউ নেই	13
Middle men মধ্যস্থত্বভোগী	7	Don't ask for advice পরামর্শের জন্য কারো কাছে যাই না	14

H17. In your opinion, how important is it for your household to save for each of the following?

আপনার মতে, নিচের বিভিন্ন কারণে আপনার পরিবারের জন্য সঞ্চয় করা কতটুকু গুরুত্বপূর্ণ?

H18. Which of the following do you feel your household needs to save for **the most**?

নিচের বিভিন্ন কারণের মধ্যে কোন একটি কারণে আপনার পরিবারের জন্য সঞ্চয় করা সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	H17. Save for	H18. Do the most
	1=Very important বেশি গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know জানি না	
Save money for a future purchase ভবিষ্যতে কিছু কেনার জন্য টাকা সঞ্চয় করা		1
Save money for an unexpected event		2

কোন অপ্রত্যাশিত ঘটনার জন্য টাকা সঞ্চয় করা		
Save money for regular purchases দৈনন্দিন কেনাকাটার জন্য টাকা সঞ্চয় করা		3
Save money for school fees স্কুলের বেতন/ফি দেয়ার জন্য টাকা সঞ্চয় করা		4
Save money for marriage ceremony/dowry বিয়ের অনুষ্ঠান/যৌতুকের জন্য		5
Don't know জানি না		98

H19. In your opinion, how important is it for your household to save at each of the following?

আপনার মতে, নিচের বিভিন্ন স্থানে/প্রতিষ্ঠানে আপনার পরিবারের জন্য সঞ্চয় করা কতটুকু গুরুত্বপূর্ণ?

H20. Which of the following do you feel your household needs to save at **the most**?

নিচের বিভিন্ন স্থানে/প্রতিষ্ঠানের মধ্যে কোন স্থানে/প্রতিষ্ঠানে আপনার পরিবারের জন্য সঞ্চয় করা সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ?

	H19. Save at	H20. Do the most
READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Very important বেশি গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ নয় 98=Don't know জানি না	
Save money at a financial institution আর্থিক প্রতিষ্ঠানে টাকা সঞ্চয় করা		1
Save money with an informal group like a village-level savings group গ্রাম পর্যায়ে সঞ্চয়ী গ্রুপের মত একটি অনানুষ্ঠানিক গ্রুপে/দলে অর্থ/ টাকা সঞ্চয় করা		2
Save money at home বাসায় টাকা সঞ্চয় করা		3
Save money on a mobile phone মোবাইল ফোনে টাকা সঞ্চয় করা		4
Don't know জানি না		98

H21. In your opinion, how important is it for your household to invest in each of the following?

আপনার মতে, নিচের বিভিন্ন স্থানে/প্রতিষ্ঠানে আপনার পরিবারের জন্য বিনিয়োগ করা কতটুকু গুরুত্বপূর্ণ?

H22. Which of the following do you feel your household needs to do **the most**?

নিচের বিভিন্ন স্থানে/প্রতিষ্ঠানের মধ্যে কোন একটি স্থানে/প্রতিষ্ঠানে আপনার পরিবারের জন্য বিনিয়োগ করা সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	H21. <i>Invest in</i>	H22. <i>Do the most</i>
	1=Very important বেশি গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know জানি না	
Invest money in a farm, farm activities, or buying land কোন ফার্ম/খামারে, ফার্ম/খামারের কার্যক্রমে, বা জমি ক্রয়ে টাকা বিনিয়োগ		1
Invest money in a home/home improvement বাড়ি তৈরি/বাড়ি-ঘর উন্নয়নে টাকা বিনিয়োগ		2
Invest money in a future educational opportunity ভবিষ্যতে পড়া-লেখার সুবিধার জন্য টাকা বিনিয়োগ		3
Invest money in a business (non-farm) কোন ব্যবসায়ে টাকা বিনিয়োগ (ফার্ম/খামার ছাড়া)		4
Don't know জানি না		98

H23. In the past 12 months, have you saved money with any of the following?

গত ১২ মাসের মধ্যে নিচের কোনটিতে কি আপনি সঞ্চয় করেছেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না 98=Don't know জানি না
Bank or other formal financial institution ব্যাংক বা অন্যান্য আর্থিক প্রতিষ্ঠান	
Microfinance institution / NGO bank ক্ষুদ্রঋণদাতা সংগঠন/এনজিও ব্যাংক	
Cooperative সমবায় সমিতি	
Savings and credit group সঞ্চয় এবং ঋণদাতা গ্রুপ	
Friends and family বন্ধুবান্ধব এবং পরিবার	

At home বাসায়	
On a mobile phone কোন মোবাইল ফোন	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	

H24. What would make you **most likely** to save money with a bank or formal financial institution?
আপনি কি কারণে কোন একটি ব্যাংক বা আর্থিক প্রতিষ্ঠানে টাকা সঞ্চয় করেন বা করতে চান?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
Having a bank account that you could access through your mobile phone আমার একটি ব্যাংক অ্যাকাউন্ট আছে আমি যেটাতে মোবাইল ফোনের মাধ্যমে অ্যাকাউন্ট পরিচালনা করতে পারি	1
Having a bank that was close to your home আমার বাসা থেকে কাছে ছিল এমন একটি ব্যাংকে অ্যাকাউন্ট আছে	2
Having a bank account that met your needs আমার প্রয়োজন মেটায় এমন একটি ব্যাংকে অ্যাকাউন্ট	3
Knowing more about how to get a bank account কিভাবে একটি ব্যাংক অ্যাকাউন্ট পাওয়া যায় তা ভালো করে জানার পর	4
If fees or minimum deposit requirements were not an issue যদি ফি এর টাকা বা ন্যূনতম আমানত/ডিপোজিটের প্রয়োজনীয়তা না থাকতো	5
Knowing that others in your community also used the bank এটা জেনে যে আপনার এলাকার অন্যান্যরাও এই ব্যাংক ব্যবহার করে	6
Knowing that people at the bank would be there to help you এটা জেনে যে এই ব্যাংকের মানুষেরা আপনাকে সহায়তা করবে	7
Another reason (specify) /অন্য কোন কারণ (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	8
I do not want to save with a bank আমি কোন ব্যাংকে সঞ্চয় করতে চাই না	9
Don't know জানি না	98

H25. Now I would like to ask you a few questions about how you manage your money.

কিভাবে আপনি আপনার অর্থ/টাকা ব্যবহার করেন তা জানার জন্য এখন আমি কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে চাই।

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না 98=Don't know জানি না
A. In the event of an emergency, could you get extra money through relatives sending money or by selling assets? কোন জরুরী প্রয়োজনে আপনি কি কোন আত্মীয়ের মাধ্যমে বা সম্পদ বিক্রি করে অতিরিক্ত অর্থ/টাকা যোগান করতে পারেন?	
B. In the past 4 weeks, has anyone in your household skipped a meal to save money? গত ৪ সপ্তাহের মধ্যে এমনটি কি হয়েছে যে টাকা বাঁচানোর/সঞ্চয়ের জন্য আপনার পরিবারের কোন সদস্যের এক বেলা না খেয়ে থাকতে হয়েছে?	
C. In the past 4 weeks, has your house been unlit at night because you could not buy charcoal/kerosene/etc. to light the house? গত ৪ সপ্তাহের মধ্যে এমনটি কি হয়েছে যে কয়লা/কেরোসিন/বাতি ইত্যাদির অভাবে আপনার বাসায় রাতে আলো ছিল না?	
D. In the past 12 months, has the household head missed any work because he/she was too sick to work? গত ১২ মাসের মধ্যে এমনটি কি হয়েছে যে পরিবারের প্রধান বেশি অসুস্থ থাকার জন্য কোন কাজ হারিয়েছে?	
E. Does your family receive income (upkeep money or regular support) from a person outside your community or city? এই এলাকা বা শহরের বাইরে বসবাস করে এমন কারো কাছ থেকে কি আপনার পরিবার কোন আয় (রক্ষণাবেক্ষণের টাকা বা নিয়মিত ভরণপোষণ) পায়?	

H26. I am going to read you a few statements and for each, please tell me if you agree or disagree.

আমি এখন আপনাকে কিছু বক্তব্য পড়ে শোনাব এবং প্রতিটির জন্য আপনি একমত নাকি দ্বিমত তা আমাকে বলবেন

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Agree একমত 2=Disagree দ্বিমত 98=Don't know জানি না
When my money is in an account, it is constantly working for me যখন আমার টাকা একটি অ্যাকাউন্টে থাকে এটি প্রতিনিয়ত আমার জন্য কাজ করে	
I like to store money somewhere for a specific purpose একটি নির্দিষ্ট উদ্দেশ্যে আমি কোথায়ও টাকা জমাতে/সঞ্চয় করতে চাই	
I like to save my money in case of an emergency কোন জরুরী কাজে ব্যবহার করার জন্য আমি টাকা সঞ্চয় করতে চাই	
I like to store my money somewhere I trust	

বিশ্বস্ত কোথায়ও আমি আমার অর্থ/টাকা সঞ্চয় করতে চাই	
I like to save my money in an account because it is safer আমি একটি অ্যাকাউন্টে টাকা সঞ্চয় করতে চাই কারণ এটি নিরাপদ	
Storing my money somewhere is easier than saving in an account কোন অ্যাকাউন্টে টাকা রাখার চেয়ে অন্য কোথায়ও রাখাটা আমার জন্য সুবিধাজনক	
I need to be able to access my money immediately আমি যখন চাইব ঠিক তখনই যেন আমার টাকা পেতে পারি	

H27. Imagine that you have an emergency and you need to pay 4,180 taka. How possible is it that you could come up with 4,180 taka within the next month – very possible, somewhat possible, or not possible?

মনে করুন আপনি একটি সংকটে পড়েছেন এবং আপনাকে ৪১৮০ টাকা পরিশোধ করতে হবে। এই যে বাড়তি টাকাটা লাগলো এটি পরবর্তী ১ মাসের মধ্যে মিটিয়ে নেয়ার/যোগার করে নেয়ার সম্ভাবনা কত – অবশ্যই সম্ভব, কিছুটা সম্ভব, নাকি সম্ভব নয়?

DO NOT READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। একটিমাত্র উত্তর		
Very possible অবশ্যই সম্ভব	1	
Somewhat possible কিছুটা সম্ভব	2	
Not possible সম্ভব নয়	3	SKIP TO H30 H30 তে চলে যান
Don't know জানি না	98	SKIP TO H30 H30 তে চলে যান

H28. What would be the main source of money that you would use to come up with the 4,180 taka within the next month?

আপনি যে বললেন পরবর্তী মাসের মধ্যে ৪১৮০ টাকা যোগার করে ফেলবেন, দয়া করে বলবেন কি এই টাকার প্রধান উৎসটি কি হবে?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
Savings সঞ্চয়	1
Family, relatives, or friends পরিবার, আত্মীয়স্বজন বা বন্ধুবান্ধব	2
Money from working কাজ করে টাকা রোজগার	3
Loan from employer মালিক/কোম্পানি থেকে ধার নেয়া	4
Credit card ক্রেডিট কার্ড	5
Borrowing from a financial institution কোন আর্থিক প্রতিষ্ঠান থেকে ঋণ	6
Borrowing from a savings and credit group কোন সঞ্চয় এবং ঋণদাতা গ্রুপ থেকে ঋণ	7
Borrowing from an informal money lender মহাজন বা টাকা ধার প্রদানকারীর কাছ থেকে ঋণ	8
Other source (specify) /অন্যান্য উৎস (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	9
Don't know জানি না	98

H30. I will read several statements. Please, tell me how often does the following apply to you?

এখন আমি কিছু বক্তব্য পড়ে শোনাব। আপনি দয়া করে বলবেন এগুলো আপনার ক্ষেত্রে কতটুকু মানানসই?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Always or most of the time সব সময়/বেশির ভাগ ক্ষেত্রেই মানানসই 2=Sometimes মাঝে মাঝে মানানসই 3=Rarely খুব কম মানানসই 4=Never কখনোই না 98=Don't know জানিনা
I spend less money than I make each month প্রতি মাসে আমি যে টাকা আয় করি তার থেকে কম ব্যয় করি	
I have an emergency fund to cover for unplanned expenses অপরিকল্পিত কোন ব্যয় মেটানোর জন্য আমার একটি জরুরি তহবিল আছে	

I pay my bills on time আমি আমার বিলগুলো ঠিক সময়ে পরিশোধ করি	
My savings are larger than my debts ঝণের তুলনায় আমার সঞ্চয় বেশি	

H31. Do you have any of the following?

আপনার কি নিচের কোনটি আছে?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE RESPONSES. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে		
An insurance plan বীমা পলিসি	1	
A living will; I know what will happen to my money if I die unexpectedly কোন বিশেষ ইচ্ছা; আমি জানি যদি অপ্রত্যাশিতভাবে মারা যাই আমার টাকার/অর্থের কি হবে	2	
A retirement plan (employer provided or personal) that will help me live comfortably after I stop working কোন অবসরকালীন পরিকল্পনা (ব্যক্তিগত বা কোম্পানি/সংস্থা থেকে দেয়া) যেটি আমি কাজ করা বন্ধ করে দিলে আমাকে ভালোভাবে চলতে সহায়তা করবে	3	SKIP TO H33 H33 তে চলে যান
A savings plan কোন সঞ্চয়	4	
An investment কোন বিনিয়োগ	5	

H32. Which of the following types of insurance do you have?

আপনার নিচের কোন ধরনের বীমা/ইনস্যুরেন্স আছে?

READ OUT. MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Medical চিকিৎসা বীমা	1
Life জীবন বীমা	2
Car কার/গাড়ি বীমা	3
Agriculture কৃষি বীমা	4
House/property বাসা/সম্পদের বীমা	5
Unemployment/income protection বেকারত্ব / আয় সুরক্ষা বীমা	6
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	7
None কোনটিই নয়	8
Don't know জানি না	98

H33. Which of the following types of insurance do you feel your household needs the most?

নিচের কোন একটি ইনস্যুরেন্স/বীমা আপনি মনে করেন আপনার পরিবারের জন্য সবচেয়ে বেশি উপযোগী?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
Medical চিকিৎসা বীমা	1
Life জীবন বীমা	2
Car কার/গাড়ি বীমা	3
Agriculture কৃষি বীমা	4
House/property বাসা/সম্পদের বীমা	5
Unemployment/income protection বেকারত্ব / আয় সুরক্ষা বীমা	6
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	7
None কোনটিই নয়	98

H34. Does your family have a plan to manage the unexpected expenses, which might result from the following?

নিচের কোন একটি কারণে হতে পারে, এমন কোন অপ্রত্যাশিত ব্যয়ভার বহন করার জন্য আপনার পরিবারের কি কোন পরিকল্পনা আছে?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না 98=Don't know জানি না
Loss of a house due to fire, flood or another natural disaster আগুন, বন্যা বা অন্যান্য প্রাকৃতিক দুর্যোগে ঘরবাড়ির ক্ষয়ক্ষতি	
Major medical emergency, including illness, injury and childbirth অসুস্থতা, আঘাত এবং শিশুজন্মের মতো বড় কোন জরুরি চিকিৎসার প্রয়োজনে	
Bankruptcy/loss of a job or a business চাকরি চলে যাওয়া বা ব্যবসায়ে দেউলিয়া হওয়া	
Loss of harvest or livestock due to weather conditions or a disease আবহাওয়া বা রোগের কারণে ফসল বা গৃহপালিত পশুপাখির ক্ষতি	
Loss of property due to theft or burglary চুরি বা ডাকাতির কারণে সম্পত্তির ক্ষতি	
Death in the family পরিবারের কারো মৃত্যু	
An extended period of time without your own food supply অনেকদিন ধরে নিজে পরিবারের খাবারের যোগান দিতে না পারা	

H35. In the past 12 months, have you experienced any of the following events?

গত ১২ মাসের মধ্যে আপনি নিচের কোন ঘটনার সম্মুখীন হয়েছেন কি?

READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে			
Medical emergencies জরুরী চিকিৎসার প্রয়োজন	1	Housing repair or construction বাসা/ঘর মেরামত বা নির্মাণ	7
Death of a family member পরিবারের কোন সদস্যের মৃত্যুবরণ	2	Relocation স্থানান্তরিত হওয়া	8
Income lost due to theft চুরি যাওয়ার কারণে আয়ের ক্ষতি	3	Birth of a family member পরিবারের কোন সদস্যের জন্মগ্রহণ	9
Loss of job চাকুরি চলে যাওয়া	4	None কোনটিই নয়	10
Loss of wage labor শ্রমিক হ্রাস পাওয়া/চলে যাওয়া	5	Don't know জানি না	98
Wedding or marriage বিয়ে	6		

H37. Do you agree or disagree with the following statements?

দয়া করে বলবেন কি নিচের বক্তব্যগুলোর সাথে আপনি একমত নাকি দ্বিমত?

READ OUT EACH STATEMENT. SINGLE ANSWER PER ROW. প্রতিটি বক্তব্য পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Agree একমত 2=Disagree দ্বিমত 98=Don't know জানি না
My life is determined by my own actions. আমি সব সময় নিজের সিদ্ধান্তের উপর ভিত্তি করেই জীবনজাপন করি	
I can mostly determine what will happen in my life. আমি বেশির ভাগ সময়ে নিজের সিদ্ধান্তের উপর ভিত্তি করেই জীবনজাপন করি	
I only focus on the short-term. আমি শুধু সল্প সময়ের ব্যাপারগুলো নিয়ে মনোযোগ দিয়ে থাকি	
I live more for the present day than for tomorrow. আগামী দিনগুলো কিভাবে চলবে সেই চিন্তা থেকে বরং আমি বর্তমানের চিন্তাই বেশি করি	
The future will take care of itself. ভবিষ্যতে কি হবে সেটি ভবিষ্যৎই বলে দিবে	
When I get what I want, it is usually because I worked hard for it. আমি যখন কিছু পাই, এটি হচ্ছে আমার কঠোর পরিশ্রমের ফল	
My experience in my life has been that what is going to happen will happen. আমার জীবনের অভিজ্ঞতা থেকে বলছি, যেটা ঘটবে সেটি ঘটবেই	
I feel like what happens in my life is mostly determined by powerful peoples.	

আমি মনে করি আমার জীবনে যা কিছু ঘটে সেটির পেছনে বেশির ভাগ ক্ষেত্রে ক্ষমতাস্বত্ব ব্যক্তিদের অবদান থাকে	
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

H38. Do you agree or disagree with the following statements?

দয়া করে বলবেন কি নিচের বক্তব্যগুলোর সাথে আপনি একমত নাকি দ্বিমত?

READ OUT EACH STATEMENT. SINGLE ANSWER PER ROW. প্রতিটি বক্তব্য পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Agree একমত 2=Disagree দ্বিমত 98=Don't know জানি না
I always work hard to be among the best at what I do. আমি যে কাজ করি সে কাজে সবার সেরাদের মধ্যে থাকতে আমি সবসময় কঠোর পরিশ্রম করি	
I do things after giving them much thought. অনেক চিন্তাভাবনা করে আমি কোন কাজ করি	
It is not always wise for me to plan too far ahead because many things turn out to be a matter of good or bad fortune. খুব সুদূরপ্রসারী চিন্তা করা আমার জন্য বুদ্ধিমানের কাজ না কারণ ভবিষ্যতে কি হয় না হয় এটি ভাগ্যের ব্যাপার	
I am impulsive. আমি আবেগী	
I say things before I think them through. আমি কোন ব্যাপারে চিন্তা করার আগে সে ব্যাপারে কথা বলি	
I always look for opportunities for improving my situation. আমার সার্বিক অবস্থা ভালো করার জন্য আমি সব সময় ভালো সুযোগের সন্ধানে থাকি	
I have many aspirations. আমার অনেক ইচ্ছে/উচ্চাকাঙ্খা আছে	

H42. When it comes to household expenses, which statement best matches the role that you play?

যখন পরিবারের ব্যয়ভার বহনের কথা বলি, এক্ষেত্রে নিচের কোন বক্তব্যটি আপনার ভূমিকার কথা ভালোভাবে ব্যক্ত করে?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
I do not take any decisions regarding daily expenses (decisions are all made by someone else in my household) আমি পরিবারের প্রতিদিনের ব্যয়ভার বহন করার ক্ষেত্রে কোন সিদ্ধান্ত নেই না (আমার পরিবারের অন্য কেউ সব সিদ্ধান্ত নিয়ে থাকে)	1
I make decisions regarding daily expenses together with someone else in my household পরিবারের অন্য একজন সদস্যের সাথে মিলে আমি পরিবারের প্রতিদিনের ব্যয়ভার বহন করার ক্ষেত্রে সিদ্ধান্ত নেই	2
I make decisions regarding daily expenses on my own (without any help from anyone else in my household) আমি নিজেই পরিবারের প্রতিদিনের ব্যয়ভার বহন করার ক্ষেত্রে সিদ্ধান্ত নেই (পরিবারের অন্য কোন সদস্যের সাহায্য ছাড়া)	3
Don't know	98

জানি না	
---------	--

H39. Now, I would like to ask you just a few questions about your financial habits and preferences. In the past 30 days (1 month), how many times did you do the following...?

এখন আমি আপনার আর্থিক অভ্যাস এবং পছন্দ নিয়ে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে চাই। গত ৩০ দিনে (১ মাসে) আপনি নিচের কাজগুলো কত ঘন ঘন করেছেন?

H40. Now, how many times did you do the following activities in the past 90 days (3 months)?

এখন বলুন গত ৯০ দিনে (৩ মাসে) নিচের কাজগুলো কত ঘন ঘন করেছেন?

READ OUT THE LIST OF ACTIVITIES. WRITE DOWN THE NUMBER. SINGLE ANSWER PER ROW. এক্টিভিটি লিস্ট পড়ে শোনান। সঠিক নাম্বারটি লিখুন। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	H39. <i>In the past 30 days</i> গত ৩০ দিন	H40. <i>In the past 90 days</i> গত ৯০ দিন
Deposit money টাকা জমা		
Withdraw money টাকা উত্তোলন		
Buy airtime top-ups মোবাইলে রিচার্জ করা/এয়ারটাইম টপ-আপ কেনা		
Pay a school fee স্কুলের ফি/বেতন দেয়া		
Pay utility bills (electricity, solar lantern, water, TV, cable) ইউটিলিটি বিল (বিদ্যুৎ, সোলার ল্যান্টার্ন, পানি, টিভি, ক্যাবল) পরিশোধ করা		
Send money to family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধুকে টাকা পাঠানো		
Receive money from family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধু থেকে টাকা পাওয়া বা গ্রহণ করা		
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____		

H41. ASK NEXT QUESTION ONLY FOR ACTIVITIES THAT THE RESPONDENT CODED IN H40. IF NO ACTIVITIES REPORTED, THEN SKIP TO M1 IN NEXT SECTION. Which delivery method did you use most frequently for this activity (READ THE ACTIVITY MARKED IN H40, THEN READ OUT THE LIST OF METHODS)?

শুধুমাত্র যে ACTIVITIES/এক্টিভিটি গুলো উত্তরদাতা H40 তে কোড করেছে সেগুলোর জন্য জিজ্ঞেস করুন। যদি কোন ACTIVITIES/এক্টিভিটিই কোড না হয় পরবর্তী সেকশনের M1 তে চলে যান।

এই কাজটি (যে ACTIVITIES/এক্টিভিটি গুলো উত্তরদাতা H40 তে কোড করেছে সেগুলোর পড়ে শোনান) করার জন্য আপনি কোন নিচের কোন ডেলিভারি পদ্ধতিটি সবচেয়ে বেশি ব্যবহার করেছেন? নিচের ডেলিভারি পদ্ধতিগুলো পড়ে শোনান।

<p>READ OUT THE LIST OF ACTIVITIES. SINGLE ANSWER PER ROW. ডেলিভারি পদ্ধতিগুলো পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর</p>	<p>H41. 1=Direct deposit to a bank ব্যাংকে সরাসরি জমা 2=Personal delivery by self নিজেই গিয়ে জমা দেয়া 3=Courier delivery কুরিয়ার ডেলিভারি 4=Post office transfer পোস্ট অফিসের মাধ্যমে 5=Bank and other Informal Services ব্যাংক এবং অন্যান্য অনানুষ্ঠানিক সার্ভিস 6=Own m-money নিজের মোবাইল মানি দিয়ে 7=Agent's m-money account এজেন্টের মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট দিয়ে 8=Other person's m-money account অন্য কারো মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট দিয়ে 9=Digital card ডিজিটাল কার্ড 10=Western Union/ Money Gram Western Union/ওয়েস্টার্ন ইউনিয়ন/ Money Gram /মানিগ্রাম নিয়ে 11=Door-to-door agents বাসায় বাসায় যে এজেন্ট যায় তার মাধ্যমে 12=Delivery through friend/relative বন্ধু/আত্মীয়স্বজনের মাধ্যমে ডেলিভারি 13=Other, specify অন্যান্য, নির্দিষ্ট করে বলুন</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Deposit money টাকা জমা	
Withdraw money টাকা উত্তোলন	
Buy airtime top-ups মোবাইলে রিচার্জ করা/এয়ারটাইম টপ-আপস কেনা	
Pay a school fee স্কুলের ফি/বেতন দেয়া	
Pay utility bills (electricity, solar lantern, water, TV, cable) ইউটিলিটি বিল (বিদ্যুৎ, সোলার ল্যানটার্ন, পানি, টিভি, ক্যাবল) পরিশোধ করা	
Send money to family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধুকে টাকা পাঠানো	
Receive money from family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধু থেকে টাকা পাওয়া বা গ্রহণ করা	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	

MODULE ON MOBILE PHONES

Now I would like to ask you some questions about mobile phones.

আমি এখন মোবাইল ফোন নিয়ে আপনাকে কিছু প্রশ্ন করতে চাই।

M1. Have you ever used a mobile phone?

আপনি কি কখনো মোবাইল ফোন ব্যবহার করেছেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
Yes হ্যাঁ	1	SKIP TO M3 M3 তে চলে যান
No না	2	

M2. How interested would you be in using a mobile phone – very, somewhat, or not interested?

মোবাইল ফোন ব্যবহার করতে আপনি কতটুকু আগ্রহী – খুব আগ্রহী, কিছুটা আগ্রহী, বা আগ্রহী না?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর		
Very interested খুব আগ্রহী	1	SKIP TO M19 M19 তে চলে যান
Somewhat interested কিছুটা আগ্রহী	2	
Not interested আগ্রহী না	3	
Don't know জানি না	98	

M3. What type of phone have you used?

আপনি কোন ধরনের মোবাইল ফোন ব্যবহার করেছেন?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Basic phone (no internet capability) সাধারণ/বেসিক ফোন (কোন ইন্টারনেট নেই)	1
Feature phone (basic phone with internet capability) ফিচার ফোন (সাধারণ/বেসিক ফোন যেটির ইন্টারনেট আছে)	2
Smartphone (touch screen) স্মার্টফোন (টাচ স্ক্রিন)	3
Don't know জানি না	98

M4. Do you currently own a personal mobile phone?

আপনার কি বর্তমানে একটি ব্যক্তিগত মোবাইল ফোন আছে?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
-----------------------------------	--	--

Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO M7 M7 তে চলে যান

M5. How many mobile phones do you own?

আপনার কতগুলি মোবাইল ফোন আছে

SINGLE ANSWER/একটিমাত্র উত্তর. _____ (98 for Don't know, IF NONE, SKIP TO M7/জানি না এর জন্য
(98 কোড করুন, যদি 'কোনটিই নয় হয়, M7 চলে যান)

M6. What type of phone(s) do you own?

আপনার কোন কোন ধরনের ফোন আছে?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	First phone ১ম ফোন	Second phone ২য় ফোন	Third phone ৩য় ফোন	
Basic phone (no internet capability) সাধারণ/বেসিক ফোন (কোন ইন্টারনেট নেই)	1	1	1	SKIP TO M10 M10 তে চলে যান
Feature phone (basic phone with internet capability) ফিচার ফোন (সাধারণ/বেসিক ফোন যেটির ইন্টারনেট আছে)	2	2	2	
Smartphone (touch screen) স্মার্টফোন (টাচ স্ক্রিন)	3	3	3	
Don't know জানি না	98	98	98	

M7. You said you don't own a personal mobile phone. Do you borrow or pay to use a mobile phone elsewhere?

আপনি বললেন যে আপনার একটি ব্যক্তিগত মোবাইল ফোন নেই। দয়া করে বলবেন কি মোবাইল ব্যবহারের দরকার
হলে আপনি কি ধার নেন বা ব্যবহারের জন্য কাউকে টাকা দেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Yes হ্যাঁ	1
No না	2

M8. What is the main reason you do not have a mobile phone?

আপনার মোবাইল ফোন না থাকার আসল কারনটি বলতে পারেন?

DO NOT READ OUT. CODE INTO CATEGORIES BELOW. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একটিমাত্র উত্তর	
I am not allowed to use a phone by my spouse or family আমার স্বামী/স্ত্রী বা পরিবার আমাকে মোবাইল ব্যবহার করতে দেয় না	1
Using a phone is against my culture/religion মোবাইল ফোন ব্যবহার করাটা আমাদের সংস্কৃতি/ধর্মের সাথে যায় না	2
I don't have money to buy phone আমার ফোন কেনার মতো টাকা নেই	3
I don't have money to pay for airtime আমার মোবাইলে টাকা রিচার্জ করার মতো টাকা নেই	4
There is no network where I live/work আমি যেখানে থাকি/কাজ করি সেখানে কোন নেটওয়ার্ক নেই	5
I worry about what people in my community would think আমার এলাকার মানুষজন কি ভাবে সেটি নিয়ে চিন্তিত	6
I don't have a need to use a phone আমার ফোন ব্যবহার করার জন্য প্রয়োজনীয়তা নেই	7
There is no place to charge a phone এখানে ফোন চার্জ দেয়ার কোন জায়গা নেই	8
No specific reason কোন নির্দিষ্ট কারন নেই	9
Other (specify) / অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	10
Don't know জানি না	98

M9. How likely are you to purchase a mobile phone in the next twelve months – very likely, somewhat likely, or not likely?

আগামী ১২ মাসের (১ বছর) মধ্যে আপনার একটি মোবাইল ফোন কেনার সম্ভাবনা কেমন – খুব সম্ভব, কিছুটা সম্ভব, বা হয়ত না?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Very likely খুব সম্ভব	1
Somewhat likely কিছুটা সম্ভব	2
Not likely হয়ত না	3
Don't know জানি না	98

M10. Do you personally have an active/working SIM card registered in your name?

আপনার নামে রেজিস্টার করা আপনার ব্যক্তিগত সক্রিয় কোন সিম কার্ড আছে কিনা?

SINGLE ANSWER.		

একটিমাত্র উত্তর		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO M12 M12 তে চলে যান

M11. How many active / working SIM cards do you have with the following providers?

নিচের প্রোভাইডারদের কতটি করে সিম কার্ড আপনার আছে?

READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে		
Grameenphone/গ্রামীণফোন		SKIP TO M14 M14 তে চলে যান
Robi/রবি		
Airtel/এয়ারটেল		
Banglalink/বাংলালিংক		
Citycell/সিটিসেল		
Teletalk/টেলিটক		
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____		

M12. You said you don't personally own a SIM card. Do you use a SIM card that belongs to somebody else?

আপনি বললেন যে আপনার ব্যক্তিগত কোন সিম কার্ড নেই। আপনি কি এমন কোন সিম কার্ড ব্যবহার করে যেটির মালিকানা অন্য কারো?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Yes হ্যাঁ	1
No না	2

M13. How likely are you to purchase your own SIM card in the next twelve months?

আগামী ১২ মাসের মধ্যে আপনার নিজের সিম কার্ড নেয়ার সম্ভাবনা কেমন ?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Very likely খুব সম্ভব	1
Somewhat likely কিছুটা সম্ভব	2
Not likely হয়ত না	3
Don't know জানি না	98

M14. What are the benefits to having your own mobile phone or SIM card?

আপনার নিজের মোবাইল ফোন বা সিম কার্ড থাকার সুবিধাগুলো কি কি বলে আপনি মনে করেন?

DO NOT READ OUT. CODE INTO CATEGORIES BELOW. MULTIPLE RESPONSES. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটাগোরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Talking to friends and family পরিবার বা বন্ধুদের সাথে কথা বলা	1
Running your business নিজের ব্যবসা পরিচালনা করা	2
Conducting financial transactions আর্থিক লেনদেন করা	3
Downloading / Watching / Listening to music, games, videos, ringtones মিউজিক, গেমস, গান, ভিডিও রিংটোন ডাউনলোড করা/দেখা/ শোনা	4
Browsing social media and chatting (Facebook, Twitter, Instagram, WhatsApp) সামাজিক যোগাযোগের মাধ্যম ব্রাউজ করা এবং চ্যাটিং করা (ফেসবুক, টুইটার, ইন্সটাগ্রাম, হোয়াটসঅ্যাপ)	5
Getting information related to crop production and market price ফসলের উৎপাদন এবং বাজারদামের তথ্য পাওয়া	6
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	7
Don't know জানি না	98

M15. Is having a mobile phone important to you?

একটি মোবাইল ফোন পাওয়া বা থাকা কি আপনি গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Yes হ্যাঁ	1
No না	2
Don't know জানি না	98

M16. DO NOT ASK IF 'NO' IN M7.

M7 তে 'না' কোড হলে জিজ্ঞেস করবেন না।

Apart from today, when was the last time you performed the following activities on the mobile phone you use?
আজকে দিন ছাড়া, আপনি যখন মোবাইল ফোন ব্যবহার করেছেন শেষ কবে আপনি নিচের কাজগুলো করেছেন?

<p>READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর</p>	<p>1=Yesterday গতকাল 2=In the past 7 days গত ৭ দিনে 3=In the past 30 days গত ৩০ দিনে 4=In the past 90 days গত ৯০ দিনে 5=More than 90 days ago গত ৯০ দিনের বেশি সময়ে 6=Never কখনো না 98= Don't know জানি না</p>
<p>Made/received calls কল করেছেন/রিসিভ করেছেন</p>	
<p>Sent/received text messages or photos টেক্সট ম্যাসেজ বা ছবি পাঠিয়েছেন/রিসিভ করেছেন</p>	
<p>Used/browsed the internet ইন্টারনেট ব্যবহার/ব্রাউজ করেছেন</p>	
<p>Downloaded music, video, games, or mobile phone application মিউজিক, ভিডিও, গেমস, বা মোবাইল ফোন অ্যাপ্লিকেশান ডাউনলোড করেছেন</p>	
<p>Made a financial transaction such as send/receive money, pay debt, or banking transaction কোন আর্থিক লেনদেন করেছেন যেমন টাকা পাঠানো/পাওয়া, ঋণ দেয়া, বা ব্যাংকের লেনদেন</p>	
<p>Used "Call Tunes" or other audio/video on-demand-from operator services 'কল টিউন্স' ব্যবহার করেছেন বা মোবাইল অপারেটর থেকে অন-ডিমান্ড/নিজে চেয়ে অডিও/ভিডিও কিনেছেন</p>	
<p>Used Facebook, WhatsApp, Twitter, Instagram or another social networking site ফেসবুক, হোয়াটসঅ্যাপ, টুইটার, ইন্সটাগ্রাম বা অন্যান্য সামাজিক যোগাযোগের মাধ্যম ব্যবহার করেছেন</p>	
<p>Took a color picture রঙ্গিন ছবি তুলেছেন</p>	

M19. How important is each of the following abilities to your household's agricultural activities – very important, somewhat important, or not important?

আপনার পরিবারের চাষাবাদে/কৃষিকাজে নিচে বর্ণিত কাজগুলো কেমন গুরুত্বপূর্ণ – বেশি গুরুত্বপূর্ণ, কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ, বা গুরুত্বপূর্ণ না?

M20. Do you currently have any of the following abilities for your agricultural activities?

চাষাবাদ/কৃষিকাজের ক্ষেত্রে নিচের কোন কোন সামর্থ্যগুলো আপনার আছে?

M21. ASK NEXT QUESTION ONLY FOR PRODUCTS THAT THE RESPONDENT DOES NOT HAVE IN M20. IF THE RESPONDENT HAS ALL ABILITIES CODED IN M20, THEN GO TO NEXT QUESTION.

M20 তে উল্লেখিত যে পণ্যগুলো উত্তরদাতার নেই সেগুলোর জন্য পরবর্তী প্রশ্নটি জিজ্ঞেস করুন। যদি উত্তরদাতার

M20 তে কোড হওয়া সকল abilities/সামর্থ্য থাকে তাহলে পরবর্তী প্রশ্নে চলে যান।

Do you want to have any of the following abilities for your agricultural activities?

আপনার চাষাবাদ/কৃষিকাজের জন্য আপনি কি চান আপনার এই abilities/সামর্থ্যগুলো থাকুক?

READ OUT. পড়ে শোনান	M19. <i>Importance</i>	M20. <i>Currently have</i>	M21. <i>Want</i>
SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	1=Very important বেশি গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know জানি না	1=Yes হ্যাঁ 2=No >> NEXT QUESTION না >> পরবর্তী প্রশ্নে যান	1=Yes হ্যাঁ 2=No না 98=Don't know জানি না
Ability to access weather information on a mobile phone মোবাইল ফোনে আবহাওয়ার তথ্য জানতে পারা			
Ability to access market pricing information on a mobile phone মোবাইল ফোনে বাজার দাম জানতে পারা			
Ability to access farming information on a mobile phone মোবাইল ফোনে চাষাবাদের তথ্য জানতে পারা			
Ability to track the transportation of inputs and crops on a mobile phone মোবাইল ফোনে চাষাবাদের দরকারি দ্রব্যাদি এবং ফসলের পরিবহন ট্র্যাকিং করা বা জানতে পারা কোথায় আছে			
Ability to buy and sell on a mobile phone মোবাইল ফোনে পণ্য ক্রয় এবং বিক্রয় করা			
Ability to charge my phone at a central location একটি কেন্দ্রীয় অবস্থানে ফোন চার্জ করতে পারা			
Ability to access financial services on a mobile phone মোবাইল ফোনে আর্থিক সেবাসমূহ/সার্ভিস পাওয়া			

Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____			
--------------------------------------------------------	--	--	--

MODULE ON FINANCIAL SERVICES

I would like to ask you some questions about financial services.

আর্থিক সেবা/সার্ভিসসমূহ নিয়ে এখন আপনাকে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে চাই।

F1. How important is it to your agricultural activities to have the following – very important, somewhat important, or not important?

আপনার চাষাবাদ/কৃষিকাজ করার ক্ষেত্রে নিচের পণ্যগুলো আপনার থাকা কেমন গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করেন – বেশি গুরুত্বপূর্ণ, কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ, বা গুরুত্বপূর্ণ না?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	1=Very important বেশি গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know জানি না
Bank account (non-savings) ব্যাংক অ্যাকাউন্ট (সঞ্চয়ী নয় এমন)	
Mobile phone মোবাইল ফোন	
Mobile money account মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট	
Insurance ইনসিওরেন্স/বীমা	
Savings account সঞ্চয়ী অ্যাকাউন্ট	
Loan (for cash) ধার (টাকায়)	
Credit ঋণ	

For the next few questions, I am going to ask you about banks and formal financial institutions, such as Bangladesh Commerce Bank, Prime Bank, One Bank, Standard Bank, and Sonali Bank.

পরবর্তী কিছু প্রশ্নে আমি আপনাকে বিভিন্ন ব্যাংক এবং আর্থিক প্রতিষ্ঠান যেমন বাংলাদেশ কমার্শিয়াল ব্যাংক, প্রাইম ব্যাংক, ওয়ান ব্যাংক, স্ট্যান্ডার্ড ব্যাংক এবং সোনালী ব্যাংক নিয়ে করতে চাই।

F2. Have you ever been inside a bank?

আপনি কি কখনো কোন ব্যাংকের ভিতর গিয়েছিলেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Yes হ্যাঁ	1
No না	2

F3. What are the benefits to having an account at a formal financial institution?

আপনার মতে একটি প্রাতিষ্ঠানিক আর্থিক প্রতিষ্ঠানে একটি অ্যাকাউন্ট থাকার সুবিধা কি কি?

DO NOT READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে।	
Avoid lengthy wait times for bill payments বিল পরিশোধ করার জন্য বেশি ক্ষণ লাইনে দাঁড়িয়ে থাকতে হয় না	1
Ability to save money টাকা সঞ্চয় করার সামর্থ্য হয়	2
Saving money in a secure location একটি নিরাপদ স্থানে টাকা রাখা	3
Ability to do more business আরো বেশি ব্যবসা করার সামর্থ্য	4
Ability to send or receive money to/from family members or friends পরিবারের সদস্য/বন্ধুদের কাছে/থেকে টাকা পাঠানো/গ্রহণ করার সামর্থ্য	5
Ability to send or receive payments বিভিন্ন দেনা পরিশোধ করার ক্ষমতা	6
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	7
Don't know জানি না	98

F4. Do you personally have an account that is registered in your name?

আপনার কি ব্যক্তিগত কোন অ্যাকাউন্ট আছে যেটি আপনার নামে রেজিস্টার করা?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO F5 F5 তে চলে যান

F80. At which institution(s) do you have an account?

কোন কোন প্রতিষ্ঠানে আপনার অ্যাকাউন্ট আছে?

ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS একাধিক উত্তর হতে পারে. _____ (98 for Don't know/জানি না এর জন্য 98 কোড করুন)

F5. What is the main reason you do not have an account?

আপনার একটি অ্যাকাউন্ট না থাকার আসল কারণটি কি দয়া করে বলবেন?

DO NOT READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। একটিমাত্র উত্তর	
I do not know what it is আমি জানি না এটি কি	1
I do not know how to open one আমি জানি না এটি কিভাবে খুলতে হয়	2
I never thought about using one আমি কখনোই এটি ব্যবহারের কথা চিন্তা করি নি	3
There are none close to where I live আমি যেখানে থাকি সেখানে কাছে কোথায় এটি নেই	4
I do not have money/ I do not have enough money to make any transactions with such account আমার টাকা নেই/এই ধরনের অ্যাকাউন্টে লেনদেন করার মত আমার পর্যাপ্ত টাকা নেই	5
I do not need one, I do not make any transactions আমার অ্যাকাউন্ট দরকার নেই কারণ আমি কোন লেনদেন করি না	6
Registration fee is too high/ Fees for using an account are too high রেজিস্ট্রেশন/নিবন্ধন ফি অনেক বেশি/অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করার খরচ অনেক বেশি	7
They do not offer the services I need আমার যে সেবা/সার্ভিস দরকার সেটি তারা দেয় না	8
I am not allowed to do so by my spouse or other family member আমার স্বামী/স্ত্রী বা পরিবারের সদস্য আমাকে অ্যাকাউন্ট খুলতে দেয় না	9

F6. Do you use an account that belongs to somebody else if you need to?

আপনার যদি প্রয়োজন পড়ে আপনি কি এমন কোন অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন যেটি অন্য কারো?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO F17 F17 তে চলে যান

F7. Whose account are you most likely to use if you need to?

যখন আপনার দরকার পড়ে আপনি বেশিভাগ ক্ষেত্রে কার অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন?

DO NOT READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একটিমাত্র উত্তর	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Spouse স্বামী/স্ত্রী	1
Parent বাবা-মা	2
Child সন্তান	3
Other relative (specify)/অন্যান্য আত্মীয়-স্বজন (নির্দিষ্ট করে বলুন)	4
Not related সংশ্লিষ্ট কেউ না/ অনাত্মীয়	5
Don't know জানি না	98

F8. Who else has access to your account or the account you use that belongs to someone else?

আপনার অ্যাকাউন্ট অন্য কে ব্যবহার করতে পারেন, বা আপনি যদি অন্য কারো অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে থাকেন সেটি আর কে কে ব্যবহার করেন?

READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। নিচের ক্যাটাগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Spouse স্বামী/স্ত্রী	1
Parent বাবা-মা	2
Child সন্তান	3
Other relative (specify)/অন্যান্য আত্মীয়-স্বজন (নির্দিষ্ট করে বলুন)	4
Not related সংশ্লিষ্ট কেউ না/ অনাত্মীয়	5
None কোনটিই নয়	6
Don't know জানি না	98

F9. Which of the following services does the institution you use offer? It does not matter if you don't use those services, I just want to know if they are available to you.

আপনি যে আর্থিক প্রতিষ্ঠানটি ব্যবহার করেন সেটি নিচের কোন কোন সেবা/সার্ভিসগুলো প্রধান করে? আপনি কোন সার্ভিস ব্যবহার নাও করে থাকতে পারেন, আমি শুধু জানতে চাই সেই প্রতিষ্ঠানে এই সেবাটি পাওয়া যায় কিনা।

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে		
At least one of the following – savings, money transfers, insurance, investments কমপক্ষে নিচের কোন একটি – সঞ্চয়, টাকা আদান-প্রধান, ইনসিওরেন্স, বিনিয়োগ	1	
Only loans শুধু ঋণ/লোন	2	SKIP TO F17 F17 তে চলে যান
None of the above	3	SKIP TO F17

উপরের কোনটি নয়		F17 তে চলে যান
Don't know জানি না	98	SKIP TO F17 F17 তে চলে যান

F11. Apart from today, when was the last time you made a deposit or withdrawal using an account or used an account for any other financial activity?

আজকের দিন ছাড়া ঠিক কখন আপনি সর্বশেষ একটি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে কোন টাকা জমা বা উত্তোলন বা অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে অন্যান্য আর্থিক কার্যক্রম করেছেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর		
Yesterday গতকাল	1	
In the past 7 days গত ৭ দিনের মধ্যে	2	
In the past 30 days গত ৩০ দিনের মধ্যে	3	
In the past 90 days গত ৯০ দিনের মধ্যে	4	
More than 90 days ago গত ৯০ দিনের আগে	5	
Never কখনো না	6	SKIP TO F17 F17 তে চলে যান
Don't know জানি না	98	SKIP TO F17 F17 তে চলে যান

F12. When you use an account for any financial activity, do you use any of the following?

আর্থিক কোন কাজে আপনি যখন একটি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন, আপনি কি নিচের কোনটি ব্যবহার করেন?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে		
Over the counter in a branch of the institution প্রতিষ্ঠানের কোন একটি ব্রাঞ্চার কাউন্টারে	1	
ATM এটিএম	2	
Over the counter at a retail store কোন রিটেইল স্টোরের কাউন্টারে	3	
Institution's website প্রতিষ্ঠানের ওয়েবসাইটে	4	
Mobile app মোবাইল অ্যাপ	5	
A door-to-door agent or another person who is associated with this institution বাসায় বাসায় আসে এমন এজেন্ট বা অন্য কোন ব্যক্তি যিনি এই প্রতিষ্ঠানের সাথে জড়িত	6	
Through a mobile wallet by transferring money from my account to my phone	7	

মোবাইল ওয়ালেটের মাধ্যমে আমার অ্যাকাউন্ট থেকে আমার ফোনে টাকা পাঠিয়ে		
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	8	
Don't know জানি না	98	SKIP TO F14 F14 তে চলে যান

F13. Of the different ways you use a bank for financial activities, which is your preferred way?

আর্থিক কোন কাজে যখন আপনি একটি ব্যাংক ব্যবহার করেন তখন আপনি কোন পদ্ধতিটি সবচেয়ে বেশি ব্যবহার করেন/পছন্দ করেন?

READ OUT ANSWERS FROM F12. SINGLE ANSWER. F12 থেকে উত্তর পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
Over the counter in a branch of the institution প্রতিষ্ঠানের কোন একটি ব্রাঞ্চার কাউন্টারে	1
ATM এটিএম	2
Over the counter at a retail store কোন রিটেইল স্টোরের কাউন্টারে	3
Institution's website প্রতিষ্ঠানের ওয়েবসাইটে	4
Mobile app মোবাইল অ্যাপ	5
A door-to-door agent or another person who is associated with this institution বাসায় বাসায় আসে এমন এজেন্ট বা অন্য কোন ব্যক্তি যিনি এই প্রতিষ্ঠানের সাথে জড়িত	6
Through a mobile wallet by transferring money from my account to my phone মোবাইল ওয়ালেটের মাধ্যমে আমার অ্যাকাউন্ট থেকে আমার ফোনে টাকা পাঠিয়ে	7
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	8
Don't know জানি না	98

F14. Which of the following have you ever done using an account?

একটি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে নিচের কোন কাজটি আপনি কখনো না কখনো করেছেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না
Deposit money টাকা জমা	
Withdraw money টাকা উত্তোলন	
Buy airtime top-ups এয়ারটাইম টপ-আপস কেনা/রিচার্জ করা	
Pay a school fee স্কুলের ফি/বেতন দেয়া	

Pay utility bills (electricity, solar lantern, water, TV, cable) ইউটিলিটি বিল (বিদ্যুৎ, সোলার ল্যান্টার্ন, পানি, টিভি, ক্যাবল) পরিশোধ করা	
Send money to family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধুকে টাকা পাঠানো	
Receive money from family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধু থেকে টাকা পাওয়া বা গ্রহণ করা	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	

F15. Do you use an account for the following payments or purchases?

নিচের বিভিন্ন টাকা পরিশোধ বা ক্রয়ের ক্ষেত্রে আপনি কি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	
Pay employees শ্রমিক-কর্মীদের পারিশ্রমিক		SKIP TO F17 F17 তে চলে যান
Pay suppliers সরবরাহকারী/সাপ্লাইয়ারদের টাকা পরিশোধ		
Receive payments from customers কাস্টমার/গ্রাহকদের কাছ থেকে পেমেন্ট/পাওনা গ্রহণ		
Receive payments from suppliers সরবরাহকারী/সাপ্লাইয়ারদের কাছ থেকে পেমেন্ট/পাওনা গ্রহণ		
Make investment, e.g. buy new equipment or expand the office or business building বিনিয়োগ করা যেমন নতুন যন্ত্রপাতি কেনা বা অফিস বা ব্যবসায়ের ভবন সম্প্রসারণ		
Pay business associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills ব্যবসায়ের সাথে সম্পৃক্ত ব্যয় যেমন ভাড়া, ট্যাক্স/কর, ইউটিলিটি এবং পরিবহন বিল		
Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.) চাষাবাদে প্রয়োজনীয় জিনিসপত্রের ব্যয় (বীজ, কীটনাশক, সার, ইত্যাদি)		
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)		
I do not use my bank account to make business transactions ব্যবসায়িক লেনদেন করতে আমি আমার ব্যাংক অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করি না		

F16. You said you do not use an account for any payments or purchases. Please tell me why.

আপনি বললেন যে কোন কিছুই টাকা পরিশোধ বা ক্রয়ের ক্ষেত্রে আপনি কোন অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন না। দয়া করে বলবেন কি কেন আপনি ব্যবহার করেন না?

DO NOT READ. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে।	
I do not have a business আমার কোন ব্যবসায় নেই	1

I will have to pay extra taxes আমার অতিরিক্ত কর/ট্যাক্স দিতে হবে	2
I will have to pay bribes to government officials to avoid taxation / licensing / paper work কর/লাইসেন্স/বিভিন্ন কাগজ-পত্রের ঝামেলা এড়াতে আমাকে সরকারি কর্মচারী/কর্মকর্তাদের ঘুষ দিতে হবে	3
My business is not registered, it is not formal আমার ব্যবসাটি রেজিস্টার/নিবন্ধন করা না; এটি অপ্রাতিষ্ঠানিক	4
To pay account fees I will have to raise prices and people won't buy from me অ্যাকাউন্ট ফি দিতে গেলে আমার পণ্যের দাম বাড়াতে হবে এবং দাম বাড়ালে আমার পণ্য কেউ কিনবে না	5
My business is too small to need a bank account আমার ব্যবসায় এত ছোট যে ব্যাংক অ্যাকাউন্টের প্রয়োজন পড়ে না	6
I use other methods of payment আমি অর্থ পরিশোধের অন্যান্য পদ্ধতি ব্যবহার করি	7
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	8
Don't know জানি না	98

For the next few questions, I will ask you about microfinance institutions and cooperatives, which are financial service providers that are less formal than banks, such as BRAC, Grameen Bank, and Association of Social Advancement.

পরবর্তী কিছু প্রশ্নে আমি আপনাকে ক্ষুদ্রঋণদাতা প্রতিষ্ঠান এবং কো-অপারেটিভ/সমবায় নিয়ে করবো। এগুলো হচ্ছে এমন আর্থিক প্রতিষ্ঠান যেগুলো ব্যাংকের তুলনায় কম প্রাতিষ্ঠানিক যেমন ব্রাক, গ্রামীণব্যাংক, এবং আশা

F17. Have you ever used any of the following?

আপনি কি কখনো নিচের কোনটি ব্যবহার করেছেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	
Microfinance institution ক্ষুদ্রঋণদাতা প্রতিষ্ঠান		IF NO TO ALL, SKIP TO F24 যদি সবগুলো 'না' কোড হয় F24 তে চলে যান
Cooperative অপারেটিভ/সমবায়		
Village level semi-formal savings group গ্রাম পর্যায়ে আধা প্রাতিষ্ঠানিক সেভিংস/সঞ্চয়ী গ্রুপ		
Post office bank পোস্টঅফিস ব্যাংক		

F19. ASK ONLY FOR OPTIONS MARKED "YES" IN F17. Do you have an account/membership in your name with any of the following?

F17 তে যেগুলো 'হ্যাঁ' কোড হয়েছে সেগুলোর জন্য জিজ্ঞেস করুন। নিচের কোনটিতে আপনার নামে কি কোন অ্যাকাউন্ট বা সদস্যপদ আছে?

F20. ASK ONLY FOR OPTIONS MARKED "YES" IN F17. OTHERS GO TO F24. Apart from today, when was the last time you used the account/membership in your name?

F17 তে যেগুলো 'হ্যাঁ' কোড হয়েছে সেগুলোর জন্য জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায় F24 তে চলে যান। আজকের দিন ছাড়া শেষ কবে আপনি আপনার নামে যে অ্যাকাউন্ট বা সদস্যপদটি আছে সেটি ব্যবহার করেছেন?

READ OUT. পড়ে শোনান	F19. <i>Have account</i>	F20. <i>Last used</i>
SINGLE ANSWER PER ROW. প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	1=Yesterday গতকাল 2=In the past 7 days গত ৭ দিনে 3=In the past 30 days গত ৩০ দিনে 4=In the past 90 days গত ৯০ দিনে 5=More than 90 days ago গত ৯০ দিনের বেশি সময়ে 6=Stopped using altogether ব্যবহার বন্ধ করে দিয়েছি 98=Don't know

		জানি না
Microfinance institution ক্ষুদ্রঋণদাতা প্রতিষ্ঠান		
Cooperative কো-অপারেটিভ/সমবায়		
Village level semi-formal savings group গ্রাম পর্যায়ের আধা প্রাতিষ্ঠানিক সেভিংস/সঞ্চয়ী গ্রুপ		
Post office bank পোস্টঅফিস ব্যাংক		

F21. ASK ONLY IF ANSWERED 'YES' IN F17 OR F19, OTHERS SKIP TO F24. Which of the following services does your <INSERT F19 INSTITUTION> offer? It does not matter if you use those services, I just want to know if they are available to you.

যদি F17 তে বা F19 তে 'হ্যাঁ' কোড হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায়, F24 এ চলে যান।
নিচের কোন সেবা/সার্ভিসটি আপনার < F19 এ কোড হওয়া প্রতিষ্ঠানের নাম দেখান > দিয়ে থাকে? আপনি কোন
সার্ভিস ব্যবহার নাও করে থাকতে পারেন, আমি শুধু জানতে চাই সেই প্রতিষ্ঠানে এই সেবাটি পাওয়া যায় কিনা।

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
At least one of the following - savings, money transfers, insurance, investments কমপক্ষে নিচের কোন একটি - সঞ্চয়, টাকা আদান-প্রধান, ইনসিওরেন্স , বিনিয়োগ	1
Only loans শুধু ঋণ/লোন	2
None of the above উপরের কোনটি নয়	3
Don't know জানি না	98

F81. ASK ONLY IF ANSWERED 'YES' IN F17 OR F19, OTHERS SKIP TO F24. At which microfinance institutions or cooperatives do you have an account?

যদি F17 তে বা F19 তে 'হ্যাঁ' কোড হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায়, F24 এ চলে। কোন ক্ষুদ্রঋণদাতা
প্রতিষ্ঠান বা কো-অপারেটিভ/সমবায় আপনার অ্যাকাউন্ট আছে?

ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS/একাধিক উত্তর হতে পারে. _____ (98 for Don't know/'জানি না'
এর জন্য '98' কোড করুন)

F22. ASK ONLY IF ANSWERED 'YES' IN F19, OTHERS SKIP TO F24. Which of the following have you ever done using a <INSERT F19 INSTITUTION> account?

যদি F19 তে 'হ্যাঁ' কোড হয় তাহলে জিঞ্জেরস করুন। অন্যথায়, F24 এ চলে যান। < F19 এ কোড হওয়া প্রতিষ্ঠানের নাম দেখান> এর অ্যাকাউন্টটি ব্যবহার করে নিচের কোন সেবাটি আপনি কখনো না কখনো নিয়েছেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না
Deposit money টাকা জমা	
Withdraw money টাকা উত্তোলন	
Buy airtime top-ups এয়ারটাইম টপ-আপ কেনা/রিচার্জ করা	
Pay utility bills (electricity, solar lantern, water, TV, cable) ইউটিলিটি বিল (বিদ্যুৎ, সোলার ল্যান্টার্ন, পানি, টিভি, ক্যাবল) পরিশোধ করা	
Send money to family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধুকে টাকা পাঠানো	
Receive money from family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধু থেকে টাকা পাওয়া বা গ্রহণ করা	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	

F23. ASK ONLY IF ANSWERED 'YES' IN F19, OTHERS SKIP TO F24. Do you use a <INSERT F19 INSTITUTION> account for the following payments or purchases?

যদি F19 তে 'হ্যাঁ' কোড হয় তাহলে জিঞ্জেরস করুন। অন্যথায়, F24 এ চলে যান। নিচের বিভিন্ন টাকা পরিশোধ বা ক্রয়ে আপনি কি < F19 এ কোড হওয়া প্রতিষ্ঠানের নাম দেখান> অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না
Pay employees শ্রমিক-কর্মীদের পারিশ্রমিক	
Pay suppliers সরবরাহকারী/সাপ্লাইয়ারদের পরিশোধ	
Receive payments from customers কাস্টমার/গ্রাহকদের কাছ থেকে পেমেন্ট/পাওনা গ্রহণ	
Receive payments from suppliers সরবরাহকারী/সাপ্লাইয়ারদের কাছ থেকে পেমেন্ট/পাওনা গ্রহণ	
Make investment, e.g. buy new equipment or expand the office or business building বিনিয়োগ করা যেমন নতুন যন্ত্রপাতি কিনা বা অফিস বা ব্যবসায়ের ভবন সম্প্রসারণ	
Pay business associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills ব্যবসায়ের সাথে সম্পৃক্ত ব্যয় যেমন ভাড়া, ট্যাক্স/কর, ইউটিলিটি এবং পরিবহন বিল	
Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.)	

চাষাবাদে প্রয়োজনীয় জিনিসপত্রের ব্যয় (বীজ, কীটনাশক, সার, ইত্যাদি)	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	
I do not use my bank account to make business transactions ব্যবসায়িক লেনদেন করতে আমি আমার অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করি না	

F24. The next few questions are about mobile money. Have you ever heard of something called mobile money?
পরবর্তী কিছু প্রশ্ন মোবাইল মানি নিয়ে। আপনি কি কখনো ‘মোবাইল মানি/মোবাইলে টাকার আদান-প্রদান’ সম্পর্কে শুনেছেন বা জানেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO F46 F46 তে চলে যান

F25. Are there benefits to having a mobile money account?
মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে কি কোন সুবিধা আছে বলে আপনি মনে করেন?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর		
Yes হ্যাঁ	1	
No না	2	SKIP TO F27 F27 তে চলে যান

F26. What are the benefits to having a mobile money account?
মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করার সুবিধাগুলো কি কি?

DO NOT READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে।	
Avoid lengthy wait times for bill payments বিল পরিশোধ করার জন্য বেশিক্ষণ লাইনে দাঁড়িয়ে থাকতে হয় না	1
Ability to save money টাকা সঞ্চয় করার সামর্থ্য হয়	2
Saving money in a secure location একটি নিরাপদ স্থানে টাকা রাখা	3
Ability to do more business আরো বেশি ব্যবসা করার সামর্থ্য হয়	4
Ability to send or receive money to/from family members or friends পরিবারের সদস্য/বন্ধুদের কাছে/থেকে টাকা পাঠানো/গ্রহণ করার সামর্থ্য	5
Ability to send or receive payments বিভিন্ন দেনা পরিশোধ করার ক্ষমতা	6
Ability to see balance ব্যাল্যান্স দেখতে সহায়তা করে	7
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	8
Don't know জানি না	98

F27. To the best of your knowledge, for what types of financial activities can you use mobile money?
আপনার অভিজ্ঞতা থেকে বলুন, কোন ধরনের আর্থিক কাজের জন্য আপনি মোবাইল মানি ব্যবহার করতে পারেন?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Deposit and/or withdrawal জমা এবং/বা উত্তোলন	1
Person-to-person money transfers একজন আরেকজনকে মানি ট্রান্সফার/টাকা পাঠানো	2
Bill pay বিল পরিশোধ	3
Save or store money for a long term purpose ভবিষ্যতে কাজে লাগাতে টাকা সঞ্চয় করা বা জমা রাখা	4
Make business transactions ব্যবসায়িক লেনদেন করতে	5
Buy airtime এয়ারটাইম/মোবাইলে রিচার্জ করতে	6
Can connect bank account to mobile wallet মোবাইল ওয়ালেটের সাথে ব্যাংক অ্যাকাউন্ট যুক্ত করতে	7
Split payments between people পাওনা টাকা সবার মধ্যে বন্টন করে দিতে	8
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	9
Don't know জানি না	98

F28. Please tell me the names of any mobile money providers that you are aware of?

দয়া করে আপনি জানেন বা অবগত আছেন এমন মোবাইল মানি কোম্পানির নামগুলো বলুন?

F29. ASK ONLY ABOUT PROVIDERS NOT MENTIONED IN F28. Have you ever heard about the following mobile money providers?

F28 তে উল্লেখ করা হয় নি এমন প্রোভাইডার/কোম্পানির জন্য জিজ্ঞেস করুন। আপনি কি নিচে বর্ণিত মোবাইল মানি কোম্পানির নামগুলো শুনেছেন?

F30. ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F28 OR F29. IF “NO” FOR ALL IN F29, SKIP TO F46. From which source of information did you first learn about this mobile money provider?

যদি F28 বা F29 এ কমপক্ষে একটি কোম্পানি কোড হয়ে থাকে তাহলে জিজ্ঞেস করুন। যদি F29 তে সব ‘না’ হয় F46 তে চলে যান। নিচের কোন উৎস থেকে আপনি মোবাইল মানি কোম্পানিগুলোর নাম শুনেছেন?

	<i>Unaided recall</i>	<i>Prompted recall</i>	<i>Information source</i>
	F28. DO NOT READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। একটিমাত্র উত্তর	F29. READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	F30. READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর
	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	1=Radio রেডিও 2=TV টিভি 3=Billboards/posters বিলবোর্ড/পোস্টার 4=Newspapers / Magazines পত্রিকা/ম্যাগাজিন 5=Relatives আত্মীয়-স্বজন 6= Non-relatives প্রতিবেশী 7=Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____
bKash বিকাশ			
DBBL Mobile Banking ডিবিবিএল মোবাইল ব্যাংকিং			
M Cash এম ক্যাশ			
M Pay এম পে			
U Cash ইউ ক্যাশ			
Mobi Cash মবি ক্যাশ			
Sure Cash সিউর ক্যাশ			
MyCash মাইক্যাশ			

Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)			
-----------------------------------------------------	--	--	--

F31. ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F28 OR F29. OTHERS SKIP TO F46. Have you ever used this mobile money provider for any financial activity?

যদি F28 তে বা F29 তে অন্তত একটি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায় F46 এ চলে যান। কোন আর্থিক কাজের জন্য আপনি কি কখনো এই মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি ব্যবহার করেছেন?

F32. ASK FOR EACH MOBILE MONEY PROVIDER MARKED IN F31. IF NO PROVIDERS MARKED IN F31, SKIP TO F36.

F31 তে কোড হওয়া সকল মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানির জন্য জিজ্ঞেস করুন। যদি F31 এ কোন মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F36 এ চলে যান।

Apart from today, when was the last time you conducted any financial activity with this mobile money provider? আজকের দিন ছাড়া ঠিক কখন আপনি সর্বশেষ মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে কোন আর্থিক কার্যক্রম করেছেন?

F33. ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F31. OTHERS SKIP TO F36. Do you have a registered account (account registered in your name) with this mobile money provider?

যদি F31 তে অন্তত একটি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায় F36 এ চলে যান।

মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানির সাথে কি আপনার নিজস্ব (আপনার নামে রেজিস্টার করা অ্যাকাউন্ট) কোন অ্যাকাউন্ট আছে?

	F31. Used	F32. When used	F33. Have account
READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	1=Yesterday গতকাল 2=In the past 7 days গত ৭ দিনে 3=In the past 30 days গত ৩০ দিনে 4=In the past 90 days গত ৯০ দিনে 5=More than 90 days ago গত ৯০ দিনের বেশি সময়ে	1=Yes হ্যাঁ 2=No না
bKash বিকাশ			
DBBL Mobile Banking ডিবিবিএল মোবাইল ব্যাংকিং			
M Cash এম ক্যাশ			
M Pay এম পে			
U Cash ইউ ক্যাশ			
Mobi Cash মবি ক্যাশ			
Sure Cash সিউর ক্যাশ			
MyCash মাইক্যাশ			
Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)			

F34. ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F33. IF NO PROVIDERS MARKED IN F33, SKIP TO F36. Do you usually make transactions with your mobile money account yourself or does somebody else do them on your behalf?

যদি F33 তে অন্তত একটি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিঞ্জেরস করুন। যদি F33 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F36 তে চলে যান। আপনি কি শুধুমাত্র নিজেই আপনার মোবাইলে লেনদেন করেন নাকি অন্য কেউ আপনার হয়ে লেনদেন করে দেয়?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
I make the transactions myself আমি আমার লেনদেন নিজে করি	1
Somebody does them on my behalf অন্য কেউ আমার হয়ে লেনদেন করে দেয়	2
Don't know জানি না	98

F35. ASK FOR EACH MOBILE MONEY PROVIDER MARKED IN F31. IF NO PROVIDERS MARKED IN F31, SKIP TO F36.

How do you usually access this mobile money provider?

F31 তে কোড হওয়া সকল মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানির জন্য জিজ্ঞেস করুন। যদি F31 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F36 তে চলে যান। আপনি সাধারণত কিভাবে এই মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানির সেবা গ্রহণ করেন?

<p>READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে</p>	<p>1=Over the counter or by using an agent's account কাউন্টারের মাধ্যমে বা এজেন্টের অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে 2=Account of a family member in this household পরিবারের কোন সদস্যের অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে 3=Account of a family member in another household, other relative, friend or a neighbor অন্য পরিবার, আত্মীয়-স্বজন, বন্ধু বা প্রতিবেশীর অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে 4=Account of a workmate or a business partner কোন কলিগ/সহকর্মী বা ব্যবসায়ের অংশীদারের অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করে 5=My own account আমার নিজের অ্যাকাউন্ট 6=Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____</p>
bKash বিকাশ	
DBBL Mobile Banking ডিবিবিএল মোবাইল ব্যাংকিং	
M Cash এম ক্যাশ	
M Pay এম পে	
U Cash ইউ ক্যাশ	
Mobi Cash মবি ক্যাশ	
Sure Cash সিউর ক্যাশ	
MyCash মাইক্যাশ	
Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	

F36. ASK ONLY IF "NO" FOR ALL IN F31. OTHERS SKIP TO F37. What is the main reason you have never used mobile money services?

F31 তে শুধুমাত্র সবগুলোর জন্য 'না' হলে জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায় F37 তে চলে যান। আপনি কখনোই মোবাইল মানি ব্যবহার না করার প্রধান কারণটি কি বলতে পারেন?

<p>DO NOT READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একটিমাত্র উত্তর</p>		
I do not know what it is আমি জানি না এটি কি	1	SKIP TO F46
I do not know how to open one আমি জানি না এটি কিভাবে খুলতে হয়	2	
I do not have a state ID or other required documents অ্যাকাউন্ট খোলার মতো আমার ভোটার আইডি বা অন্যান্য কাগজপত্র নেই	3	

There is no point-of-service/agent close to where I live আমি যেখানে বসবাস করি সেখানে কোন সার্ভিস পয়েন্ট বা এজেন্ট নেই	4
I do not need one, I do not make any transactions আমার অ্যাকাউন্ট দরকার নেই কারণ আমি কোন লেনদেন করি না	5
Using such account is difficult এই ধরনের অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করা কঠিন	6
I never have money to make transactions with this service আমার এই ধরনের অ্যাকাউন্টে লেনদেন করার মত কখনোই পর্যাপ্ত টাকা হয় নি	7
I do not trust that my money is safe on a mobile money account আমি এই ধরনের মোবাইল মানি অ্যাকাউন্টে লেনদেনের নিরাপত্তায় বিশ্বাস করি না	8
It is too expensive এটি খুব ব্যয়বহুল	9
I do not have permission of my spouse or other family member আমার স্বামী/স্ত্রী বা পরিবারের সদস্য আমাকে অ্যাকাউন্ট খুলতে দেয় না	10
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	11

F37. ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN F31. OTHERS GO TO F46. What is the main reason you started using mobile money?

যদি F31 তে অন্তত একটি মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিজ্ঞেস করুন। যদি F31 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F46 তে চলে যান।

আপনি মোবাইল মানি ব্যবহার শুরু করার প্রধান কারণ কি ?

DO NOT READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একটিমাত্র উত্তর	
I had to send money to another person আমাকে অন্য কাউকে টাকা পাঠাতে হয়েছে	1
I had to receive money from another person আমি অন্য কারো থেকে টাকা গ্রহণ করতে হয়েছে	2
Somebody/a person requested I opened an account অন্য কেউ/ কোন একজন আমাকে একটি অ্যাকাউন্ট খুলতে অনুরোধ করেছে	3
I had to send money to an organization/government agency: e.g., had to pay a bill আমি কোন একটি প্রতিষ্ঠানে/সরকারি সংস্থায় টাকা পাঠাতে হয়েছে; যেমন বিল পরিশোধ করতে হয়েছে	4
I had to receive money from an organization/government agency: e.g., pension, unemployment payment or welfare benefits আমি কোন একটি প্রতিষ্ঠানে/সরকারি সংস্থার থেকে টাকা গ্রহণ করেছি; যেমন পেনশন, বয়স্কভাতা বা কল্যাণ বেনিফিট	5
An agent or sales person convinced me কোন এজেন্ট বা বিক্রয়কর্মী আমাকে উৎসাহিত করেছে	6
I saw posters/billboards/radio/TV advertising that convinced me আমি পোস্টার/বিলবোর্ড/রেডিও/টিভি বিজ্ঞাপন দেখেছি যা আমাকে উৎসাহিত করেছে	7
A friend or family member recommended it কোন বন্ধু বা পরিবারের সদস্য আমাকে এটি খুলতে বলেছে	8
I saw other people using it and wanted to try by myself আমি দেখেছি অন্যান্য মানুষ এটি ব্যবহার করছে এবং আমি নিজেও ব্যবহার করে দেখতে চেয়েছিলাম	9
I wanted to start saving money with an m-money account একটি মোবাইল মানি অ্যাকাউন্টে আমি আমার টাকা সঞ্চয় করতে চেয়েছিলাম	10
I wanted a safe place to store my money আমি আমার টাকা জমা করার জন্য একটি নিরাপদ স্থান চেয়েছিলাম	11
I got a discount on airtime আমি মোবাইল রিচার্জে একটি ডিসকাউন্ট অফার পেয়েছিলাম	12
I got a promotional amount of money to spend if I start using m-money যদি আমি মোবাইল মানি ব্যবহার করা শুরু করি আমি খরচ করার জন্য একটি প্রচারমূলক টাকার পরিমাণ পেয়েছিলাম	13
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	14

F38. ASK IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN F31. OTHERS GO TO F46. Have you ever used a mobile money account to do the following...?

যদি F31 তে অন্তত একটি মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন। যদি F31 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F46 তে চলে যান। নিচের কোন কাজ করার জন্য আপনি কি কখনো আপনার মোবাইল মানি অ্যাকাউন্টটি ব্যবহার করেছিলেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW.	1=Yes
----------------------------------	-------

পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	হ্যাঁ 2=No না
Deposit money টাকা জমা	
Withdraw money টাকা উত্তোলন	
Buy airtime top-ups এয়ারটাইম টপ-আপস কেনা	
Pay a school fee স্কুলের ফি/বেতন দেয়া	
Pay utility bills (electricity, solar lantern, water, TV, cable) ইউটিলিটি বিল (বিদ্যুৎ, সোলার ল্যান্টার্ন, পানি, টিভি, ক্যাবল) পরিশোধ করা	
Send money to family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধুকে টাকা পাঠানো	
Receive money from family members or friends পরিবারের সদস্য বা বন্ধু থেকে টাকা পাওয়া বা গ্রহণ করা	
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	

F39. ASK IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN F31. OTHERS GO TO F46. Do you use a mobile money account to make the following payments or purchases?

যদি F31 তে অন্তত একটি মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিঞ্জের্স করুন। যদি F31 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F46 তে চলে যান। নিচের বিভিন্ন টাকা পরিশোধ বা ক্রয়ে আপনি কি আপনার মোবাইল মানি অ্যাকাউন্টটি ব্যবহার করেন?

READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	
Pay employees শ্রমিক-কর্মীদের পারিশ্রমিক		SKIP TO F41 F41 তে চলে যান
Pay suppliers সরবরাহকারী/সাপ্লাইয়ারদের পাওনা পরিশোধ		
Receive payments from customers কাস্টমার/গ্রাহকদের কাছ থেকে পেমেন্ট/পাওনা গ্রহণ		
Receive payments from suppliers সরবরাহকারী/সাপ্লাইয়ারদের কাছ থেকে পেমেন্ট/পাওনা গ্রহণ		
Make investment, e.g. buy new equipment or expand the office or business building বিনিয়োগ করা যেমন নতুন যন্ত্রপাতি কেনা বা অফিস বা ব্যবসায়ের ভবন সম্প্রসারণ		
Pay business associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills ব্যবসায়ের সাথে সম্পৃক্ত ব্যয় যেমন ভাড়া, ট্যাক্স/কর, ইউটিলিটি এবং পরিবহন বিল		
Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.)		

চাষাবাদে প্রয়োজনীয় জিনিসপত্রের ব্যয় (বীজ, কীটনাশক, সার, ইত্যাদি)		
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)		
I do not use my bank account to make business transactions ব্যবসায়িক লেনদেন করতে আমি আমার ব্যাংক অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করি না		

F40. You said you do not use a mobile money account for any payments or purchases. Please tell me why. আপনি বললেন যে কোন কিছুই টাকা পরিশোধ বা ক্রয়ে আপনি কোন মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট ব্যবহার করেন না। দয়া করে বলবেন কি কেন আপনি ব্যবহার করেন না?

DO NOT READ. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটাগোরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে।	
I do not have a business আমার কোন ব্যবসা নেই	1
I will have to pay extra taxes আমাকে অতিরিক্ত কর/ট্যাক্স দেয়া লাগবে	2
The agent fees/charges are high এজেন্ট ফি/চার্জ বেশি কাটে	3
I will have to pay bribes to government officials to avoid taxation / licensing / paper work কর/লাইসেন্স/বিভিন্ন কাগজ-পত্রের ঝামেলা এড়াতে আমাকে সরকারি কর্মচারী/কর্মকর্তাদের ঘুষ দেয়া লাগবে	4
My business is not registered, it is not formal আমার ব্যবসাটি রেজিস্টার/নিবন্ধন করা না; এটি অপ্রাতিষ্ঠানিক	5
To pay account fees I will have to raise prices and people won't buy from me অ্যাকাউন্ট ফি দিতে গেলে আমার পণ্যের দাম বাড়াতে হবে এবং দাম বাড়ালে আমার পণ্য কেউ কিনবে না	6
My business is too small to need a bank account আমার ব্যবসা এত ছোট যে ব্যাংক অ্যাকাউন্টের প্রয়োজন পড়ে না	7
I use other methods of payment আমি অর্থ পরিশোধের অন্যান্য পদ্ধতি ব্যবহার করি	8
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	9
Don't know জানি না	98

F41. ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F31. OTHERS SKIP TO F46. Which of the following mobile money agents are the closest to where you live, regardless of what service you use?

যদি F31 তে অন্তত একটি মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিজ্ঞেস করুন। যদি F31 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F46 তে চলে যান। আপনি যে কোম্পানি/প্রোভাইডারের সেবা ব্যবহার করেন না কেন, দয়া করে বলবেন কি আপনি যেখানে বসবাস করেন সেখান থেকে কোন মোবাইল মানি এজেন্টটি আপনার খুব কাছে?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
bKash বিকাশ	1

DBBL Mobile Banking ডিবিবিএল মোবাইল ব্যাংকিং	2
M Cash এম ক্যাশ	3
M Pay এম পে	4
U Cash ইউ ক্যাশ	5
Mobi Cash মবি ক্যাশ	6
Sure Cash সিউর ক্যাশ	7
MyCash মাইক্যাশ	8
Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	9

F42. ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F31. OTHERS SKIP TO F46. How do you usually get to a mobile money agent? Do you...?

যদি F31 তে অন্তত একটি মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিজ্ঞেস করুন। যদি F31 তে কোন প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড না হয় F46 তে চলে যান।

আপনি সাধারণত কিভাবে মোবাইল মানি এজেন্টের কাছে যান? আপনি কি _____ ?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর	
Walk পায়ে হেটে	1
Use a taxi, rickshaw, or auto-rickshaw ট্যাক্সি, রিকশা, বা অটো-রিকশায় করে	2
Use a regular bus একটি সাধারণ বাস ব্যবহার করি	3
Have to take a train ট্রেনে যেতে হয়	4
The agent comes to me এজেন্ট আমার কাছে আসে	5
Ride a bicycle সাইকেলে করে যাই	6
Ride in my own car or motorbike আমার নিজের কারে বা মোটরসাইকেলে করে যাই	7
Get a car/motorbike ride for free with a friend, relative or neighbor বন্ধু, আত্মীয় বা প্রতিবেশীর গাড়ি বা মোটরসাইকেলে করে যাই	8
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	9
Don't know জানি না	98

F43. ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN F31. OTHERS SKIP TO F46. Do you usually go to a mobile money agent at or near the following places?

যদি F31 তে অন্তত একটি মোবাইল মানি প্রোভাইডার/কোম্পানি কোড হলে জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায় F46 তে চলে যান।

আপনি কি আপনার নিকটবর্তী নিচে বর্ণিত স্থানে মোবাইল মানি এজেন্টের কাছে যান?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Your home আপনার বাসায়	1
Your work আপনার অফিসে	2
Where you shop for food আপনি যেখানে খাবার কেনা কাটা করেন	3
Near your children's school/childcare facility আপনার সন্তানের স্কুলের/চাইল্ড কেয়ারের কাছে	4
Near a public transportation hub, for example, a bus stop or station কোন একটি পাবলিক স্থানে যেমন বাস স্ট্যান্ড বা স্টেশন	5
Near a shop where you go to charge your mobile phone আপনি যেখানে মোবাইল ফোন চার্জ দিতে যান সেখানে কাছে কোথায়ও	6
Near/at the shop where you buy airtime আপনি যেখানে মোবাইল রিচার্জ করেন সেখানে বা কাছে কোথায়ও	7
Other (specify) অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	8
Don't know জানি না	98

F46. The next few questions are about informal financial services and service providers such as village-level savings group and savings collectors. Have you ever used any of the following?

পরবর্তী কিছু প্রশ্ন অপ্রাতিষ্ঠানিক আর্থিক সেবা এবং সেবাদানকারী যেমন গ্রাম্য পর্যায়ের সঞ্চয়ী গ্রুপ এবং যারা সঞ্চয় সংগ্রহ করে। আপনি কি কখনো নিচের কোনটি ব্যবহার করেছেন?

F47. ASK ONLY FOR OPTIONS MARKED "YES" IN F46. OTHERS GO TO F51. Apart from today when was the last time you used these services or service providers for any financial activity?

F46 এ শুধুমাত্র যেগুলিতে 'হ্যাঁ' হয়েছে সেগুলোর জন্য জিজ্ঞেস করুন। অন্যথায় F51 তে চলে যান।

আজকের দিন ছাড়া ঠিক কখন আপনি সর্বশেষ অপ্রাতিষ্ঠানিক আর্থিক সেবা এবং সেবাদানকারী ব্যবহার করে কোন আর্থিক কার্যক্রম করেছেন?

READ OUT. পড়ে শোনান	F46. Used	F47. Last used
SINGLE ANSWER PER ROW. প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Yes হ্যাঁ 2=No >> IF NO TO ALL,	1=Yesterday গতকাল 2=In the past 7 days গত ৭ দিনে

	SKIP TO F51 না >> যদি সবগুলোতে 'না' হয় F51 তে চলে যান	3=In the past 30 days গত ৩০ দিনে 4=In the past 90 days গত ৯০ দিনে 5=More than 90 days ago গত ৯০ দিনের বেশি সময়ে 6=Stopped using altogether ব্যবহার বন্ধ করে দিয়েছি 98=Don't know জানি না
Village-level savings group গ্রাম্য পর্যায়ের সঞ্চয়ী গ্রুপ		
Other informal saving network অন্যান্য অপ্রাতিষ্ঠানিক সঞ্চয়ী নেটওয়ার্ক		
A money guard/ someone in workplace or neighborhood that collects and keeps savings deposits on a regular basis নিজের এলাকায় বা কর্মস্থলে নিয়মিত এমন কোন ব্যক্তি যিনি প্রতিনিয়ত টাকা সংগ্রহ করেন এবং সঞ্চয় করেন		
Savings collectors সঞ্চয় সংগ্রাহক		
Hawla / Hundi network হাওলা/হুন্ডি নেটওয়ার্ক		
A digital card, a recharge card that is not attached to a bank or MFI account কোন ডিজিটাল কার্ড বা রিচার্জ কার্ড যেটি কোন ব্যাংক বা ক্ষুদ্রঋণদাতা প্রতিষ্ঠানের সাথে সম্পৃক্ত না		
Other group (specify)/অন্যান্য গ্রুপ (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____		

F49. Which of the following services do these groups provide?

এই গ্রুপ গুলো নিচের কোন কোন সেবা/সার্ভিস দিয়ে থাকে?

READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে	
Give one member all the monies collected in one round (merry go round, loteri shomiti) একটি নির্দিষ্ট সময় পর্যন্ত জমা টাকা একজনকে দেয়া হয় (লটারি সমিতি)	1
Lend money out to non-members who borrow and repay with interest added সদস্য নয় এমন কাউকে ঋণ দেয়া/ধার দেয়া হয় যেটি সুদ সহ পরিশোধ করতে হয়	2
Lend money out to members who borrow and repay with little or no interest added সদস্য কাউকে ঋণ দেয়া/ধার দেয়া হয় যেটি কম সুদে বা সুদবিহীনভাবে পরিশোধ করতে হয়	3
Buy household goods, groceries, or food for members সদস্যদের জন্য গৃহস্থলি জিনিসপত্র, মুদিমাল, বা খাবার পণ্য কিনে	4
Act as a guarantor or security for members সদস্যদের জন্য জামিনদার বা নিরাপত্তা হিসেবে কাজ করে	5
Invest the money in shares, company shares, or a business টাকাটি শেয়ার, কোম্পানি শেয়ার বা ব্যবসায়ে বিনিয়োগ করা হয়	6
Contribute money to purchase working tools কাজ এর জিনিস পত্র কিনতে টাকা দেয়া হয়	7
Purchase fixed assets like land or houses as a group or for members গ্রুপ হিসেবে বা সদস্যদের জন্য স্থায়ী সম্পত্তি যেমন জমি বা বাসা ক্রয় করা হয়	8
Raise the money needed for funerals or emergencies (part or all) শেষকৃত্য বা জরুরী (আংশিক বা সব) কোন প্রয়োজনে টাকা উত্তোলন করা	9
Help members save money সদস্যদের টাকা সঞ্চয় করতে সহায়তা করে	10
Other (specify)/অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	11
Don't know জানি না	98

F50. Which of these service providers or services is the most important to you?

নিচের কোন সেবারদানকারী বা সেবা আপনার কাছে সবচেয়ে বেশি গুরুত্বপূর্ণ?

READ OUT. SINGLE ANSWER. পড়ে শোনান। একটিমাত্র উত্তর।		
Village-level savings group গ্রাম্য পর্যায়ে সঞ্চয়ী গ্রুপ	1	SKIP TO F52 F52 তে চলে যান
Other informal saving network অন্যান্য অপ্রাতিষ্ঠানিক সঞ্চয়ী নেটওয়ার্ক	2	
A money guard/ someone in workplace or neighborhood that collects and keeps savings deposits on a regular basis নিজের এলাকায় বা কর্মস্থলে নিয়মিত এমন কোন ব্যক্তি যিনি প্রতিনিয়ত টাকা সংগ্রহ করেন এবং সঞ্চয় করেন	3	
Savings collectors সঞ্চয় সংগ্রাহক	4	
Hawla / Hundi network	5	

হাওলা/হন্ডি নেটওয়ার্ক		
A digital card, a recharge card that is not attached to a bank or MFI account কোন ডিজিটাল কার্ড বা রিচার্জ কার্ড যেটি কোন ব্যাংক বা ক্ষুদ্রঋণদাতা প্রতিষ্ঠানের সাথে সম্পৃক্ত না	6	
Other group (specify)/অন্যান্য গ্রুপ (নির্দিষ্ট করে বলুন)	7	

F51. Why do you not have a membership with any of these groups?

দয়া করে বলবেন কি কেন আপনার এই ধরনের কোন গ্রুপের সাথে সদস্যপদ নেই?

DO NOT READ OUT. CODE INTO THE FOLLOWING CATEGORIES. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনাবেন না। নিচের ক্যাটেগরিতে কোড করুন। একাধিক উত্তর হতে পারে	
You have an account in a bank or other formal institution আপনার কোন ব্যাংকে বা অন্যান্য আর্থিক প্রতিষ্ঠানে অ্যাকাউন্ট আছে	1
You don't have any money আপনার কোন টাকা নেই	2
People steal your money কেউ আপনার টাকা চুরি করে নিয়েছে	3
You don't know about them আপনি তাদের সম্পর্কে জানেন না	4
You don't need any service from them আপনার তাদের কাছ থেকে কোন সেবার দরকার হয় না	5
You don't trust them আপনি তাদের বিশ্বাস করেন না	6
Groups require too much time in meetings এই গ্রুপগুলো মিটিং করতে অনেক সময় নেয়	7
Another reason (specify)/অন্য কোন কারণ (নির্দিষ্ট করে বলুন)	8

F52. On a scale from 1 to 5, where 1 means “fully distrust” and 5 means “fully trust,” how much do you trust each of the following as financial sources?

১ থেকে ৫ এর স্কেলে, যেখানে ১ মানে সম্পূর্ণ অবিশ্বাস করা এবং ৫ মানে সম্পূর্ণ বিশ্বাস করা; নিচের বিভিন্ন আর্থিক উৎসগুলোকে আপনি কেমন বিশ্বাস করেন?

<p>READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW. পড়ে শোনান। প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর</p>	<p>1=Fully distrust সম্পূর্ণ অবিশ্বাস করি 2=Somewhat distrust কিছুটা অবিশ্বাস করি 3=Neither trust nor distrust বিশ্বাস বা অবিশ্বাস কোনটিই করি না 4=Somewhat trust কিছুটা বিশ্বাস করি 5=Fully trust পুরোপুরি বিশ্বাস করি 98=Don't know জানি না</p>
Banks and other formal financial institutions ব্যাংক এবং অন্যান্য আর্থিক প্রতিষ্ঠান	
Bank agents ব্যাংকের এজেন্ট	
Microfinance institutions ক্ষুদ্রঋণদাতা সংস্থা	
Mobile money providers মোবাইল মানি কোম্পানি/প্রোভাইডার	
Mobile money agents মোবাইল মানি এজেন্ট	
Savings groups সঞ্চয়ী গ্রুপ	
Friends, neighbors or relatives who borrow from / save money for me বন্ধু, প্রতিবেশী বা আত্মীয় যারা আপনার কাছ থেকে টাকা ধার নেয়/আপনি টাকা জমা রাখেন	

F53. What would be the main reasons for borrowing money?

টাকা ধার নেয়ার প্রধান কারণ কি হতে পারে, দয়া করে বলবেন কি?

<p>READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে</p>	
To start a new business or expand my business নতুন ব্যবসায় শুরু করা বা আমার ব্যবসা আরো সম্প্রসার করা	1
To improve the cash flow situation of my business আমার ব্যবসায়ের নগদ টাকার সঞ্চালন/আনাগোনা বৃদ্ধি করা	2
To buy inputs (such as seeds, fertilizer, or pesticides) চাষাবাদের জিনিস পত্র কেনা (যেমন বীজ, সার, বা কীটনাশক)	3
To make big purchases (not inputs) such as land or modern equipment	4

অনেক বড় কিছু কিনতে (চাষাবাদের জিনিস পত্র ছাড়া) যেমন জমি বা আধুনিক যন্ত্রপাতি	
For other agricultural activities অন্যান্য কৃষিকাজের জন্য	5
For emergency expenses কোন জরুরী ব্যয় নির্বাহের জন্য	6
To pay for school fees স্কুলের ফি বা বেতন দেয়ার জন্য	7
To cover daily expenses প্রত্যহ ব্যয়ভার বহন করার জন্য	8
Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____	9
Don't know জানি না	98

F54. For your agricultural activities, how important to you is it to borrow from each of the following – very important, somewhat important, or not important?

আপনার চাষাবাদ বা কৃষিকাজের জন্য নিচের সংস্থাগুলো থেকে ধার করা কেমন গুরুত্বপূর্ণ – বেশি গুরুত্বপূর্ণ, কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ, বা গুরুত্বপূর্ণ না?

F55. In the past 12 months, have you attempted to borrow from any of the following?

গত ১২ মাসের মধ্যে আপনি কি নিচের কোনটি থেকে ধার নেয়ার চেষ্টা করেছিলেন?

F56. If the need arose, would you attempt to borrow from any of the following?

যখনই প্রয়োজন পরবে, আপনি কি নিচের কোনটি থেকে ধার নেয়ার চেষ্টা করবেন?

READ OUT. পড়ে শোনান	F54. Importance	F55. Attempted	F56. Would attempt
SINGLE ANSWER PER ROW. প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Very important খুব গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know জানি না	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	1=Yes হ্যাঁ 2=No না
Bank or other formal financial institutions ব্যাংক এবং অন্যান্য আর্থিক প্রতিষ্ঠান			
Microfinance institution ক্ষুদ্রঋণদাতা সংস্থা			
Cooperative সমবায়/কোঅপারেটিভ			
Savings collector সঞ্চয় সংগ্রহকারী			
Village-level savings group গ্রাম্যপর্যায়ের সঞ্চয়ী গ্রুপ			
Friends and family বন্ধু এবং পরিবার			
Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন) _____			

F57. What factors would you consider when you want to borrow money?

আপনি যখন টাকা ধার নিতে চান কোন কোন বিষয় গুলো আপনি বিবেচনা করবেন?

READ OUT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS. পড়ে শোনান। একাধিক উত্তর হতে পারে			
Quickest access to money খুব তাড়াতাড়ি টাকা পাওয়া	1	Best repayment terms শ্রেষ্ঠ ঋণ পরিশোধের নীতি/শর্তসমূহ	8
Most convenient to get to টাকা পাওয়া খুব সহজলভ্য	2	Met minimum requirements সর্বনিম্ন প্রয়োজনীয়তা পূরণ করে	9
Best interest rates সর্বোত্তম সুদের হার/ইন্টারেস্ট রেট	3	Trust in a financial institution একটি আর্থিক প্রতিষ্ঠানের উপর আস্থা	10
Was desperate / no other options এটা ছাড়া হবে না একম / অন্য কোন উপায় ছিল না	4	Confidentiality গোপনীয়তা	11
Recommended by a friend বন্ধুর পরামর্শ অনুযায়ী	5	Loan size লেনের আকার/সাইজ	12
Easiest to use ব্যবহার করা খুব সহজ	6	Other (specify) /অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)	13
Have borrowed from them before তাদের থেকে আগে ধার নিয়েছিলাম	7	Don't know জানি না	98

F58. Do you currently have any loans?

আপনার কি বর্তমানে কোন লোন/ঋণ আছে?

SINGLE ANSWER. একটিমাত্র উত্তর	
Yes হ্যাঁ	1
No না	2

F59. How important is each of the following products to your agricultural activities – very important, somewhat important, or not important?

আপনার চাষাবাদ বা কৃষিকাজের জন্য নিচের পণ্যগুলো কেমন গুরুত্বপূর্ণ – বেশি গুরুত্বপূর্ণ, কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ, বা গুরুত্বপূর্ণ না?

F60. Do you currently have any of the following products for your agricultural activities?

আপনার চাষাবাদ বা কৃষিকাজের জন্য নিচের কোন পণ্যগুলো বর্তমানে আছে?

F61. ASK ONLY IF THE ANSWER TO F60 IS NO. Do you want to have any of the following products for your agricultural activities?

শুধুমাত্র F60 তে 'না' বলা উত্তরদাতাদের জিজ্ঞেস করুন। আপনার চাষাবাদ বা কৃষিকাজের জন্য নিচের কোন পণ্যগুলো আপনি নিতে চান?

READ OUT.	F59.	F60.	F61.
-----------	------	------	------

পড়ে শোনান	Importance	Currently have	Want
SINGLE ANSWER PER ROW. প্রতি সারিতে একটিমাত্র উত্তর	1=Very important খুব গুরুত্বপূর্ণ 2=Somewhat important কিছুটা গুরুত্বপূর্ণ 3=Not important গুরুত্বপূর্ণ না 98=Don't know জানি না	1=Yes হ্যাঁ 2=No না	1=Yes হ্যাঁ 2=No না 98=Don't know জানি না
A loan that came with a bank account ব্যাংক অ্যাকাউন্টের সাথে যে লোন/ঋণ দেয়া হয়			
A loan that is accessed directly through a bank account এমন লোন/ঋণ যেটিতে সরাসরি ব্যাংক অ্যাকাউন্ট দিয়ে প্রবেশ করা যায়			
A loan that is accessed through a mobile money account and linked to a bank account এমন লোন/ঋণ যেটিতে মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট দিয়ে প্রবেশ করা যায় এবং একটি ব্যাংক অ্যাকাউন্টের সাথে সম্পর্কিত			
A loan that is accessed through a mobile money account এমন লোন/ঋণ যেটিতে মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট দিয়ে প্রবেশ করা যায়			
A loan that came with a mobile money account মোবাইল মানি অ্যাকাউন্টের সাথে যে লোন/ঋণ দেয়া হয়			
A mobile money account that came with a smartphone কোন মোবাইল মানি অ্যাকাউন্ট যেটি একটি স্মার্টফোনের সাথে আসছে			
A loan that came with an insurance plan (i.e. home, business, life, medical) কোন লোন/ঋণ যেটি একটি ইনসিওরেন্স প্লানের সাথে আসছে (যেমন বাড়ি, ব্যবসায়, জীবন, চিকিৎসা)			
A credit plan for school fees স্কুল ফি/বেতনের জন্য একটি ক্রেডিট প্লান			
A goal savings plan or contractual savings plan for school fees স্কুল ফি/খরচ চালানোর জন্য একটি সঞ্চয়ী প্লান বা চুক্তিভিত্তিক সেভিংস প্লান			
A savings plan for inputs, such as seeds, fertilizers, or pesticides			

কৃষি যন্ত্রপাতি যেমন বীজ, সার বা কিটনাশক এর জন্য একটি সঞ্চয়ী প্লান			
A payment plan for inputs, such as seeds, fertilizers, or pesticides কৃষি যন্ত্রপাতি যেমন বীজ, সার বা কিটনাশক কেনার ব্যয় নির্বাহের জন্য একটি প্লান/পরিকল্পনা			
A pre-paid card to make payments পাওনা পরিশোধ করার জন্য একটি প্রি-পেইড কার্ড			
A pre-paid card for receiving income আয় গ্রহণ বা পাওয়ার জন্য একটি প্রি পেইড কার্ড			
Other (specify) / অন্যান্য (নির্দিষ্ট করে বলুন)			